



3 Aruba

Opening
TNO diversifieert
Arubaanse economie



10 Financieel

Saab komt in
Chinese handen



15 Wereld

Thaise gouverneur:
Ga weg als je kunt



16 Sport

Feyenoord
pijnlijk onderuit



Koningin verwelkomd in Oranjestad



Foto: Alex Laclé

Koningin Beatrix, prins Willem-Alexander en prinses Máxima bij de start van hun officiële bezoek aan Aruba.

ORANJESTAD — Met veel ceremonieel begon vanochtend het officiële bezoek van de koningin en het prinselijke echtpaar bij het parlamentsgebouw aan de LG Smith Boulevard. Een grote menigte van vooral schoolkinderen, hun leraren, maar ook Amerikaanse toeristen en andere toeschouwers was afgekomen op het feestelijke evenement.

door onze verslaggever
Alex Laclé

Een fris ogende koningin Beatrix stapt, gekleed in een groene jurk en bijpassende hoed, uit de auto op de LG Smith Boulevard. Ze wordt vergezeld door prins Willem-Alexander, die gekleed is in een donker pak met een stijlvolle paarse das. Prinses Máxima draagt een beige jurk met rode accenten, een rode hoed en bijpassende rode naaldhakken. Het aanwezige publiek laat

door luid gejuich en enthousiast geklap horen dat ze blij zijn met het bezoek van hun vorstin. Een groep kinderen scandeert luid 'leve de koningin, hoera, hoera'. De koninklijke familie wordt bij aankomst begroet door een ontvangstcomité van onder meer gouverneur Fredis Refunjol en minister-president Mike Eman (AVP). Nadat het koninklijk gezelschap, de gouverneur en de premier plaatsnemen op het podium, speelt de militaire fanfareband het Wilhelmus

Sterke vrouw
Na deze ceremonie loopt de koningin met haar gevolg opeenvolgend naar het Kabinet van de Gouverneur, de Staten en het Bestuurskantoor. In de Staten maken ze kort kennis met de parlementariërs en krijgen de Statenleden gelegenheid om persoonlijk met de koningin, de prins of de prinses te spreken. Vooraf krijgen de parlementariërs nog even snel een laatste instructie over het juiste protocol voor de begroeting van Hare Ma-

jesteit. Zo wordt benadrukt dat de armen niet over elkaar mogen. Even wordt gegrapt 'zoentje voor Máxima', maar al snel staan de parlementariërs schijnbaar nerveus te wachten tot de koningin arriveert. Achteraf vertelt Statenlid en MEP-leider Evelyn Wever-Croes (MEP) dat het 'een bijzondere ervaring was'. 'Het was voor het eerst dat ik haar ontmoette.' Croes kon kort van gedachten wisselen met prinses Máxima. 'Een aardige, sterke vrouw. Ze weet waar ze het over heeft', aldus de parlementariër. Het tweetal sprak kort over de economische ontwikkelingen van Aruba en over de rol van de vrouw in de samenleving.

Vervolg op pagina 2.

Apart onderwijsfonds met 20 miljoen florin EU-geld

ORANJESTAD — Aruba heeft 20 miljoen florin begrotingssteun gekregen vanuit de Europese Unie voor investeringen in onderwijs. Daarvoor wordt een speciale begrotingsfonds in het leven geroepen. Het geld wordt uitgekeerd verspreid over drie jaar en dit jaar krijgt ons land zo'n zeven tot acht miljoen florin. De eerste investeringen gaan naar materiaal en leermiddelen.

Dat zei Onderwijs-minister Arthur Dowers (AVP) gisteren vlak nadat hij bij de opening van Dhr. Cheung Center for Innovation een overeenkomst tekende met eurocommissaris voor ontwikkeling, Andris Piebalgs. De aanvraag voor de financiële steun werd al door zijn voorganger in gang gezet. Onder Dowers bewind werd er vervolgens twee jaar aan gewerkt, waarna gisteren dus de bekroning volgde. Het geld wordt in een aparte begrotingsfonds weggezet, legt Dowers uit. 'Zodat we in een rustiger tempo over een begrotingsjaar de middelen kunnen gebruiken.' Het fonds is vergelijkbaar met het schuldsaneringsfonds SIF. De investeringen gaan dus in materiaal en infrastructuur. Met dit laatste bedoelt Dowers niet schoolgebouwen, maar leermiddelen. Ook wordt geld gestoken in kwaliteit en dat houdt in dat er geld gaat naar educatie, vorming, scholing en ondersteuning van onderwijzers, aldus de minister. Om de rest van het geld in de komende jaren te krijgen, is de regering verplicht om de uitgaven te verantwoorden. Dowers: 'We moeten dus laten zien dat we het behoorlijk gebruiken, maar ook begrotingsdiscipline handhaven en jaarlijks rapporteren.' Dat het zo lang duurde voordat Aruba het geld kreeg, had volgens hem te maken met de procedure. 'Die is heel ingewikkeld en bureaucratisch.' Na de eerste ronde wordt er geëvalueerd om te kijken waar de rest van het geld de komende jaren voor wordt gebruikt. 'Maar de investeringen in het on-



Foto: Shantina Henriquez

Onderwijs-minister Arthur Dowers (rechts) tekent een overeenkomst voor onderwijs met eurocommissaris voor ontwikkeling, Andris Piebalgs.

derwijs zijn over heel veel jaren dusdanig mager geweest, dat je nu overal in het onderwijs wel kan investeren. Denk aan bestuur van onderwijs, materiaal en we hebben enorm tekort aan kwaliteit. Maar er is ook investering in de mens nodig. Dus het bijbrengen van vaardigheden bij onze onderwijzers en hen voorbereiden op technologieën. Nieuwe technologieën vormen namelijk ook een deel van het onderwijs.' In november al start bovendien een project waarin leraren leren netwerken.

Studiebeurs
Minister Dowers vindt dan ook dat er in het onderwijs nu veel goede dingen gebeuren. 'Misschien moeten we dat alleen wat meer zicht-

baar maken.' Zo vertelt hij over de stimuleringsbeurzen voor studenten waarvoor het Nederlandse ministerie 4 ton florin heeft gegeven. Hiermee worden jongeren gestimuleerd om op Aruba of in de eigen regio te blijven studeren. Ook volgend schooljaar komt er weer een nieuwe ronde. Zo'n honderd studenten, zegt Dowers, hebben al zo'n beurs gekregen. Hij vertelt verder dat zijn ministerie gisteren een contract heeft getekend met KPMG over herstructurering van de rangen- en salarisstructuur van onderwijzers. Al twaalf jaar is er een project zonder resultaten. Nadat een werkgroep vooronderzoek heeft gedaan, moet KPMG uitkomst gaan bieden.

NAVO beëindigt Libië-missie maandag

BRUSSEL — De NAVO beëindigt haar missie in Libië maandag. Vandaag is dat officieel besloten, nadat vorige week al een voorlopig besluit tot stopzetting was genomen.

NAVO-secretaris-generaal Anders Fogh Rasmussen noemde de 'complexe' operatie een van de succesvolste in de geschiedenis van het

bondgenootschap. 'Wij hebben dit gezamenlijk gedaan voor het volk van Libië', aldus de NAVO-topman in een verklaring. Oorspronkelijk was het definitieve besluit voor woensdag voorzien, maar de ambassadeurs van de 28 NAVO-lidstaten verschoven hun vergadering nadat de nieuwe Libische machthebbers de NAVO hadden ver-

zocht langer te blijven. De NAVO ziet daar de noodzaak niet van in. Volgens de commandant van de NAVO-operatie in Libië zouden er geen verzetshaarden meer zijn van aanhangers van de vermoorde dictator Muammar Kaddafi. De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties stemde gisteren al unaniem in met het einde van het mandaat, dat

onder meer de NAVO toestemming geeft voor de militaire operatie in Libië. Het bondgenootschap mocht 'alle noodzakelijke maatregelen' nemen om de Libische burgerbevolking te beschermen. De NAVO-missie, die zeven maanden geleden begon, droeg aanzienlijk bij aan de verdrijving van het Kaddafiregime.

Betogers verjagen Griekse president Papoulias

THESSALONIKI — Betogers hebben vandaag in Athene bij een herdenking van de Tweede Wereldoorlog de Griekse president Karolos Papoulias (82) en andere hoogwaardigheidsbekleders verjaagd. De demonstranten blokkeerden de jaarlijkse parade, die herinnert aan de moedige strijd tegen fascistisch Italië en later nazi-Duitsland. Ze keerden zich tegen de president en maakten hem met de zijnen voor verraders uit.



Foto: AFP

Duizenden betogers, waaronder zelfs een hond die al een tijdje de betogers steunt, blokkeerden de jaarlijkse militaire parade vandaag in de Griekse stad Thessaloniki.

De betogers uitten hun woede over de dramatische bezuinigingen bij de overheid. Griekenland herdenkt op 28 oktober dat

het in 1940 weigerde Italiaanse troepen toe te laten,

zoals fascistisch Italië eiste. De dictatoriaal regerende

Regering houdt PAR verantwoordelijk voor lekken VDC-memo

WILLEMSTAD — De regering van Curaçao heeft via een persverklaring officieel aangekondigd een diepgaand onderzoek te hebben ingesteld 'naar de publicatie van een vermeend formeel memo van de VDC (Veiligheidsdienst Curaçao), dat sinds vorige week in de lokale en Nederlandse media circuleert en ook online is geplaatst'. Volgens de regering is oppositiepartij PAR verantwoordelijk voor het lekken van informatie.

'De nodige stappen zullen worden gezet om het integer functioneren van de Veiligheidsdienst, alsmede de veiligheid van haar medewerkers, te waarborgen', stelt de regering. Indien nodig zal ook worden samengewerkt met de zusterdiensten in het Konink-

rijk. Woensdag tekende de Amigoe al op uit de mond van de Nederlandse minister van Koninkrijksrelaties Piet Hein Donner, die in de Tweede Kamer inging op vragen over de memo, dat de publicatie van de memo van de Veiligheidsdienst over premier Gerrit Schotte en vier van zijn ministers heeft gezorgd voor een ernstig veiligheidsrisico en dat er inmiddels op Curaçao onderzoek naar wordt uitgevoerd. Volgens de bewuste memo aan onder meer de toenmalige interim-directeur van de Veiligheidsdienst Curaçao (VDC), oud-gezaghebber Lisa Dindial, van 27 oktober vorig jaar zouden vijf regeringsleden niet ministeriabel zijn: Gerrit Schotte, Abdul Nasser El Hakim en Jacinta Constanica (allen MFK), Charles

Cooper (MAN) en René Rosalia (PS).

Regering ondermijnen
Het onderzoek, zo blijkt uit de persverklaring, richt zich op 'het lekken van de media van informatie van de Veiligheidsdienst en manipulatie om de democratisch gekozen regering te ondermijnen'. 'Deze insinuaties worden reeds vanaf oktober vorig jaar stelselmatig door de oppositiepartij PAR en via de media in de wereld gebracht, in stand gehouden en herhaald, ondanks dat daarvoor geen feitelijke basis bestaat. Hiermee wordt getracht de bevolking te misleiden en de positie van het kabinet als onhoudbaar te kwalificeren', aldus het persbericht.

Vervolg op pagina 7

Koningin bezoekt Staten



Foto: Alex Lucé

ORANJESTAD — Voor de tweede keer deze week droegen de vrouwelijke Statenleden hoedjes. Eerder kwamen de hoofddeksels tevoorschijn voor de viering van 25 jaar Staten en vanmorgen vanwege het bezoek van koningin Beatrix en het prinselijk paar. Om de beurt gaven de parlementariërs de koningin een hand en konden ze later, verdeeld in groepjes van drie, met haar, prins Willem-Alexander en prinses Máxima praten. Het bezoek duurt een krap half uur, want het koninklijk gezelschap moest door naar het Bestuurskantoor. Daar werden ze voor het gebouw toegezongen door 300 kinderen met een speciaal gecomponeerde aubade.

Aanleg trambaan start januari

ORANJESTAD — Volgens planning wordt er in januari gestart met de aanleg van de trambaan. Fase één van de werkzaamheden in Caya Grandi zijn klaar en er wordt nu gewerkt aan fase twee. Het hele project moet in december 2012 klaar zijn.

Fase twee loopt van de Hendrikstraat tot aan Plaza Daniel Leo. Ter hoogte van de Kazernestraat is deze fase in tweeën gesplitst, zo vertelt Marlon Croes, hoofd afdeling Asfalt van Dienst Openbare Werken (DOW). Dit is om het verkeer beter te laten doorstromen door de Emmastraat,

Kazernestraat en Klipstraat. Daarnaast wordt de overlast voor omwonenden en het verkeer in het algemeen enigszins beperkt. Door de splitsing lopen de werkzaamheden wel vertraging op, aldus Croes. Maar over één á twee weken zouden ook deze werkzaamheden klaar moeten zijn. Ddan

gaat de weg weer open en wordt er begonnen aan fase drie. De openbare aanbesteding voor deze fase gaat er waarschijnlijk op 4 november uit, aldus Croes. In januari van het nieuwe jaar beginnen de graafwerkzaamheden, het storten van de fundering en het installeren van de tramrails. Deze fase is al vertraagd, aldus het hoofd. Hij hoopt dat de constructiewerkzaamheden van de trambaan sneller gaan, hiervoor zijn zes maanden uitgetrokken. Het hele pro-

ject van de mainstreet moet december 2012 klaar zijn. DOW gaat met winkeliersvereniging om de tafel om te praten over hun zorgen. De dienst wil hun zorgen verzachten met 'goede marketing', omdat de regering plannen heeft om toeristen te wijzen op de route naar de mainstreet, aldus Croes. Daarnaast verzekert DOW dat de klinkers in de straat van goede kwaliteit zijn, de weg beschermen tegen water en minder stof veroorzaken.

Koningin verwelkomd in Oranjestad

Vervolg pagina 1

Na het bezoek van het koninklijk gezelschap aan de Staten, lopen ze naar het Bestuurskantoor. Onderweg geeft een kinderkoor van honderden schoolkinderen een aubade. Een groep kinderen van Colegio Conrado Coronel zoekt vlak voor de komst van koningin Beatrix nog even verkoeling onder een boom. Ze hebben het warm, maar zijn enthousiast om voor de koninklijke familie te mogen zingen. "We hebben drie weken lang elke dag geoefend", vertellen ze. Na het kinderkoor volgt een erehaag van padvinders en gaat het gezelschap het Bestuurskantoor in, waarmee er een einde komt aan de publieke plechtigheden.

Hoewel er veel mensen op de ceremonie zijn afgekomen, verloopt het geheel zonder veel vertraging en vrijwel zonder incident. Er was veel politie en beveiliging op de been om alles in goede banen te leiden, zowel met het verkeer rond de afgezette wegen als met de menigte bij de ceremonie. Een agent bevestigt aan deze krant dat



Foto: Alex Lucé

Deze kinderen kijken er naar uit om de koningin te zien.

alles rustig is verlopen. "Het is allemaal goed gegaan." De koningin, prins Willem-Alexander en prinses Máxima arriveerden donderdagmiddag al op het eiland. Vanmiddag bezoeken ze het Linear Park waar een cultureel programma is georganiseerd. 's Avonds is er een besloten receptie in het Hyatt hotel. De volgende ochtend brengen het koninklijk gezelschap een bezoek aan Parke Nacional Arikok waar ze zich laten informeren over het park en de toekomstplannen, een rondleiding krijgen en een

drankje kunnen doen. Later die ochtend brengt het koninklijk gezelschap een bezoek aan de opgeknaptewijk Yuwana Morto. Dan splits het gezelschap zich en gaat de koningin samen met prinses Máxima naar de stichting Hende Muher den Dificultad en gaat de prins naar het Renaissance Convention Center waar hij tijdens de Green Aruba conferentie zal spreken. Rond kwart over zes zaterdagavond verlaat het gezelschap Aruba en vliegen ze met een privévliegtuig naar Bonaire.

Nieuwe directe vlucht Baltimore - Aruba

ORANJESTAD — Aruba Airport Authority laat weten dat het per 17 december van dit jaar mogelijk is om direct van Baltimore (Verenigde Staten) naar Aruba te vliegen. Deze vlucht wordt uitgevoerd op zaterdag en zondag door luchtvaartmaatschappij Air Tran Airways. Daarnaast

vertrekken vanaf die datum dagelijks vluchten met Air Tran vanuit Atlanta naar Aruba. Ook vliegt de maatschappij nog vanuit Orlando naar ons eiland. Met de vlucht van Baltimore naar Aruba kunnen maximaal 137 personen mee. De vertrektijd staat gepland op zeven uur 's ochtends loka-

le tijd, met een aankomsttijd van iets voor drie uur 's middags op Aruba. "We zijn heel blij met de komst van de nieuwe route en extra diensten van Air Tran", aldus luchthavendirecteur Peter Steinmetz. De luchtvaartmaatschappij vliegt sinds december 2009 op Aruba.

the plaza
CAFE
Gezellig borrelen met vrienden en collega's @ Cafe the Plaza
Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

"Café Rembrandt"
Polar Happy Hour
Elke Vrij - Zat - Zon
Van 4pm - 6pm"

NOW OPEN
in Palm Beach Plaza shopping mall:
TASTE OF BELGIUM
RESTAURANT
www.tasteofbelgium.aw

THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid till Oct 26

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
FOOTLOOSE daily: 5:45 - 8:30 matinee: 12:15 - 3:00 late show: 11:15 NEW PG-13	FOOTLOOSE daily: 6:30 - 9:15 matinee: 1:00 - 3:45 late show: 12:00 NEW PG-13
PARANORMAL ACTIVITY 3 daily: 4:30 - 6:45 - 9:00 matinee: 12:00 - 2:15 late show: 11:15 NEW R	PARANORMAL ACTIVITY 3 daily: 5:15 - 7:30 - 9:45 matinee: 12:45 - 3:00 late show: 12:00 NEW R
REAL STEEL daily: 5:30 - 8:30 matinee: 1:15 - 3:00 late show: 11:30 PG-13	REAL STEEL daily: 6:00 - 9:00 matinee: 12:00 - 3:00 late show: 11:45 PG-13
ABDUCTION daily: 4:00 - 6:45 - 9:30 matinee: 12:00 late show: 11:30 PG-13	ABDUCTION daily: 6:15 - 8:45 matinee: 11:30 late show: 11:30 PG-13
THE THING daily: 4:45 - 7:15 - 9:45 matinee: 12:15 late show: 11:15 R	THE THING daily: 6:00 - 8:30 matinee: 1:00 - 3:30 late show: 11:00 R
DOLPHIN TALE daily: 4:00 matinee: 1:15 late show: 11:15 PG	DOLPHIN TALE daily: 12:45 - 3:30 matinee: 12:45 - 3:30 late show: 11:00 PG
THE LION KING 2D daily: 12:15 - 2:30 matinee: 12:15 late show: 11:15 PG	THE LION KING daily: 4:45 matinee: 12:15 - 2:30 late show: 11:15 PG
WHAT'S YOUR NUMBER daily: 6:45 - 9:15 matinee: 11:45 late show: 11:45 R	DE BENDE VAN OSS daily: 7:00 - 9:30 matinee: 12:00 late show: 12:00 R

SP = subtítulos en Español

Matinee: sat - sun | Late show: fri & sat

MOURIK CARIBBEAN N.V. is op zoek naar een SAFETY COORDINATOR

Moet minimaal 5 jaar ervaring in HSE werkzaamheden hebben.
Het zelfstanding opstellen van TRA, JSA, Risk Assessments en Safety Summary Reports.
Persoon moet OSHA certified zijn.

Arubaan of Europese Nederlander, vloeiend Engels en Nederlands, computer kennis met windows XP, word/excel.

Stuur c.v. naar emailadres : jimhiggins@mourikaruba.aw

bruna ALTIJD ACTUEEL
www.bruna.nl

SIGNEERSESSIE

Zaterdag 29 oktober van 2PM tot 4PM komen Marit Tornqvist en Floor Minnaert signeren!

L.G. Smith Boulevard 138 • Tel: 588-9629 ma-za: 9AM-7PM

FRASA INTERNATIONAL TRADING N.V.

Hierbij willen wij onze klanten informeren dat wij vrijdag 28 oktober vanaf 12.00pm sluiten en zaterdag 29 oktober de gehele dag gesloten zullen zijn in verband met inventaris.

Directie en personeel

SALE UITVERKOOP
ANTIQUES RococoPlaza
Tanki Leendert Road 4A ph. 741-5640
Open: Mo-Fri= 9am-1pm 4pm-5.30pm
Saturday: Half day only * 25% KORTING

RENT HOUSE ARUBA
5 871 971

TE KOOP in : Hooiberg

Centraal gelegen woning vlakbij de Hooiberg. Voorzien van woonkamer, eetk., nieuwe keuken, 2 slpk.+ airco en 1 badk. Achterporch en omheinde en aangel. tuin. Erfpacht 473 m2, beb. opp. 139 m2

Afl 245.000,- k.k.

www.renthousearuba.com

BOSCH AUTO CENTER
LEVER DEZE ADVERTENTIE IN EN KRIJG 10% KORTING!

Balashi # 63 (tegenover W.E.B.) Tel: 585-4055 Fax: 585-4066
Open: Man-Vri 07:45 am - 5 pm / Zat 8 am - 12 pm

NIET ALLEEN REMMEN! WE ZIJN OOK EEN VOLLEDIGE AUTO SERVICE BEDRIJF MET 15 JAAR EXPERTISE.

Remmen / Koppelingsplaten Reparatie en herfabricage voor auto's en vrachtwagens, Schokbrekers, Homokineten, Stuurinrichting, V-snaren, Altenators, Suspension onderdelen, Powersteering, Transmissie vervangen en veel meer! Wij verkopen ook nieuwe remmen en homokineten voor Europese, Japanse en Amerikaanse auto's van uitstekende kwaliteit.

Eén-dag-service en vóórinspectie bij aankoop of verkoop van een auto!

De Minister van Integratie, Infrastructuur en Milieu is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project: "Het reconstrueren van wegen binnen het kader van IWIF 2011, deel 3; Safir, Topaz, Opal, Ruby en Esmeralda"

Volgens bestek: DOW nr. 32, d.j. 2011.

Korte omschrijving van het werk:
Verharden wegen Safir fase 2, Topaz fase 2, Opal fase 1, Ruby fase 1 en Esmeralda fase 1.

Uitvoeringstermijn: 30 werkbare dagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf **28 oktober 2011** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van **Afl. 300,-**. De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst voor Openbare Werken (DOW). De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **28 oktober 2011** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **9 november 2011** om 10.00 vm te DOW. De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **11 november 2011** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat.

De openbare aanbesteding vindt plaats op **18 november 2011** om 11.00 v.m. op het kantoor van de Directeur Dienst Openbare Werken.

De L.O.A. L.B. 1996 nr. 58 is op deze aanbesteding van toepassing.

De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken.

De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:

1. Bereidheidsverklaring van een lokale bank tot het instellen van een bankgarantie;
2. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;
3. De staat van eenheidslijzen voor verrekking van meer- en minderwerken;
4. Overige vereisten zijn opgenomen in het bestek.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

viger PHARMACY

Laga NOS bira parti di BO famia
Durante luna di oktober bo tin e oportunidad pa abo tambe inscribi bo mes na e cadena di botica mas grandi y confiabel na Aruba.

Nos ta cuida bo salud

Nos ta ofrece bo:

- Servicio na 6 botica, per bo y pa bo di bira
- Cu mas di 45 aña di experiencia nos ta brinda bo servicio profesional y amabel
- Un receptur cu stock amplio di remedi
- Servicio di entrega den caso di emergencia
- Seccion di Handverkoop bon surti
- Nurse pa check bo presion, suu y colesterol tur siman
- Programa VIP y VIP Senior cu descuento ariba bo compras di handverkoop
- E seleccion mas grandi di vitamin y suplementonan natural na Aruba

Corda cu pa haci cambio di botica bo mester trece:

1. Un identificación valdo (cedula, paspoort of un rijbewijs validato-otorga dentro di Reino Ilanese)
2. Bo Zuijpas

Pasa na un di nos boticanan of na oficina di AZV y join nos awe mes!

ODUBER • SAN LUCAS • KIBRAHACHA • CENTRO MEDICO • CENTRAL • TRUPIAAL

Overheid investeert 5 ton euro in onderzoeksinstituut

Opening TNO diversifieert Arubaanse economie

ORANJESTAD — Dik een uur vertraging in het programma, een vuurbol die bij het dansoptreden loschoot, een deel van de letter g die bij de onthulling van de naam van het Dr. Edward Cheung Center for Innovation naar beneden kwam en champagneglazen die nog voor het proosten op de grond vielen, nadat de genodigden eindelijk het pand binnen mochten. Toch was dat gauw vergeten omdat met de opening van de Caribische vestiging van TNO gisteren, deze Arubaanse regering volgens velen na jaren van praten over economische diversificatie dat werkelijk van de grond heeft getild.

door onze verslaggever
Sharina Henriquez

Premier Mike Eman (AVP) kondigt dit ook aan als de start van een nieuwe, derde economische pilaar van het eiland, die er voor moet zorgen dat - net als de olie- en toerisme-industrie - het eiland zijn levensstandaard op peil kan houden, zo niet verbeterd. Het plan werd vorig jaar al op de eerste editie van Green Aruba aangekondigd, maar leek ambitieus 'onmogelijk'. Gisteren zei Eman echter al dat de vorig jaar gemaakte beloften geen futuristische beloften zijn en met de opening van de TNO Caribbean Branch Office is die belofte dus ook ingevuld.

Seed money

De regering investeert er zelf ook in, 500.000 euro (zo'n 1,2 miljoen florin) om deze regiobranche op weg te helpen. Tenminste, dat is in

een principeakkoord tot nu toe overeengekomen. Het is wel de bedoeling, zegt de nieuwe directeur Jan Ebbing dat de vestiging zichzelf gaat bedruipen. De 5 ton overheidsinvestering noemt hij 'seed money', ofwel geld waarmee ze duurzame energieprojecten kunnen opzetten om private en particuliere investeerders aan te trekken om erin deel te nemen. "Dat is dezelfde constructie zoals TNO in Nederland dat samen met de overheid doet. Met de projecten proberen we bijvoorbeeld investeerders aan te trekken om hun innovaties hier te laten testen en door te ontwikkelen. Want veel duurzame energietechnologieën worden ontwikkeld in gematigd klimaat, en dat is helemaal niet één op één geschikt voor deze omgeving. Er zijn hier veel mogelijkheden om op die manier faciliteiten te creëren, waarbij



Foto: Sharina Henriquez

De opening van de TNO Caribbean Branch Office.

wij onderzoek kunnen doen om tot goede test en certificeringmethodiek te komen voor een product. En dan wordt het interessant voor bedrijven om hier vervolgens te laten zien dat hun spullen in dit extreme klimaat ook blijven functioneren en rendement opleveren." Ebbing benadrukt dat TNO met het Arubaanse belastinggeld hier niet zomaar 'leuke dingen' gaat doen. "Het geld moet wel een voordeel

opleveren voor het eiland. Daarom werken we met een vraaggestuurd programma, waarbij de Arubaanse overheid ons vraagt te helpen bij proefprojecten. Dus het is niet een soort transactie van geld onder tafel of zo. Als een project een succes wordt en winst genereert, dan wordt dat terug geïnvesteerd in andere ontwikkelingen." Met welke vragen van de overheid TNO aan de slag gaat, wordt de komende maanden nog be-

paald. Als voorbeeld noemt de directeur een zoetwaterinstallatie met restwarmte bij WEB. Maar hij denkt ook aan nieuwe ontwikkelingen zoals het opwekken van energie via zeewater, iets dat volgens hem nog nergens goed is uitgezocht.

Eiland als laboratorium

Het hele eiland gaat bovendien als laboratorium dienen voor het onderzoeksinstituut. "Het is een klein eiland

met een relatief eenvoudig elektriciteitsnetwerk en eenvoudige infrastructuur. Ook de partijen die gaan over die infrastructuur zijn beperkt. Dat betekent dat je veel sneller en gemakkelijker dan in Europa met intelligente netwerkoplossingen aan de gang kan gaan. Want die heb je nodig om al die verschillende energiebronnen met elkaar te koppelen en op elkaar af te stemmen. Daarom noem ik het ook graag Living Lab. Als we alle bronnen op elkaar kunnen afstemmen en regelen dat je een ideale mix van duurzame energie bij elkaar krijgt, dan kun je zelfs zover komen dat je de dieselgeneratoren die nu stroom opwekken (bij WEB, red.), voor deel kan uitschakelen. Dan maak je natuurlijk echt winst. Want nu moeten die generatoren nog aanblijven om te voorkomen dat mensen zonder stroom komen te zitten." De directeur vervolgt zijn uitleg met dat Aruba een *micro grid* kan worden wat aansluit bij ontwikkelingen in Europa. "Daar denkt men er nu over om de landen te verdelen in micro grids. Je hebt hier dan een micro grid ontwikkeld en dat kan je qua ideeën transporteren naar Europa om daar te laten aansluiten op andere micro grids. Dat is een hele

bijzondere zaak." Daarnaast moet TNO zich ook ontwikkelen tot een kenniscentrum in de regio over duurzaamheid. Ebbing: "Dat is meer dan alleen energie. Het gaat ook om kennis over duurzaam gebruik van grondstoffen, omgaan met afvalstromen. Afval is geen afval meer, maar tegenwoordig een grondstof." TNO wil bovendien graag de Zuid-Amerikaanse markt gaan bedienen vanuit dit regiokantoor. "Die markt is booming en we hopen met Arubaanse medewerkers die de cultuur kennen en begrijpen hoe Zuid-Amerikanen in elkaar zitten, die markt vanuit hier open te breken." Vooralsnog bestaat de Caribische vestiging van TNO hier uit directeur Ebbing en drie anderen. "Alleen ik kom uit Nederland, de anderen moeten zoveel mogelijk van hier zijn. Want de bedoeling is ook om hier kennis te creëren, zodat de Arubaanse economie er wat aan heeft." Overigens laat Ebbing ook weten dat TNO een onafhankelijk instituut is. "Dat laatste kan soms ook betekenen dat we tegen de regering in zullen gaan als zij een besluit nemen waarvan wij denken dat onverstandig is. Dat zal ook best een beetje wennen zijn in het begin."

Zie ook pagina 4

Dowers: Beschikking klaslokalen niet ingetrokken

ORANJESTAD — De ministeriële beschikking waarin het bedrijf Jem Industrial Services van de overheid voor 16,8 miljoen florin prefab klaslokalen mag aanleveren, is niet ingetrokken. Dat zegt minister Arthur Dowers (AVP) van Justitie en Onderwijs. Vanmorgen diende het kort geding van de trailerbedrijven die zich door die gunning gedupeerd vinden.

Dowers zei gisteren dat hij de beschikking niet intrekt, maar tegelijkertijd nieuwe offertes van partijen die aan het project willen meedoen, gaat beoordelen. Jem kan dus ondanks de gunning niet aan de slag. "We hebben gezegd, al drie maanden geleden, om ermee te wachten. Ik ben van mening dat het op wettelijke wijze is geschied." De minister besloot echter met het contract aan Jem op basis van de beschikking te wachten, omdat er dus 'mensen waren die hebben geprobeerd om mijn integriteit in twi- fel te trekken'. Vervolgens heeft het project weer op zich laten wachten, zegt hij, doordat het parlement een discussie erover wilde. "Ik heb allemaal indianenverhalen gehoord dat mijn campagne zou zijn gespon-

sord en dat daardoor het project aan het bedrijf gegund zou zijn. We hebben met cijfers en ook weer ter voorbereiding van de rechtszaak alle documenten uit de kast gehaald. In juni 2010 begonnen we met dit proces en hebben toen met conventionele bouw uitgerekend hoeveel dat zou kosten. Een eerste schatting was dat het 10 miljoen florin zou kosten om alleen te bouwen." De minister bestrijdt wederom dat in het proces de trailerbedrijven niet zijn uitgenodigd om ook te offeren. "Ze waren er niet op ingegaan en nu brengen ze ze in de media een verhaal dat ze niet waren uitgenodigd en voeren ze een lastercampagne. Ik heb ze nadien opnieuw uitgenodigd, daarom begrijp

ik niet waarom zij deze rechtszaak aanspannen." De minister heeft de offerte die de trailerbedrijven vorige maand indienden voor 16,8 miljoen florin om aan te geven dat ze wel degelijk geïnteresseerd waren en nog zijn. Daarover zegt Dowers: "We hebben hen vervolgens alle specificaties gegeven, zodat ze die offerte kunnen aanpassen. Op basis daarvan nemen we de volgende stappen." De minister zegt dus alle nieuwe offertes te gaan beoordelen. "Mochten we besluiten het project met tien andere bedrijven te doen, dan hebben we een wettelijke grondslag", aldus Dowers op de vraag of de ministeriële beschikking gewijzigd wordt bij een andere uitkomst dan Jem Industrial Services als bedrijf dat prefab mag gaan leveren. De trailerbedrijven lieten overigens vorige week via hun advocaat weten dat zij na hun offerte vorig maand nog geen reactie of uitnodiging van de minister hebben gehad.

ORANJESTAD — Nederland en Aruba gaan in werkgroepen gezamenlijk voorstellen ontwikkelen op tal van terreinen, zoals een economisch plan voor handelsverkeer tussen Europa en Latijns-Amerika, waarbij Aruba als hub voor het Nederlandse bedrijfsleven moet gaan dienen. Maar ook voorstellen die moeten leiden tot een nauwere band van Aruba met Europa, verbetering van het Arubaanse bestuur, herfinanciering van de overheidsschulden tegen betere voorwaarden en op gebied van onderwijs, zorg en milieu.

Dat staat in het samenwerkingsprotocol dat premier Mike Eman (AVP) en de Nederlandse minister voor Koninkrijksrelaties Piet Hein Donner (CDA) gisteren tekenden in het Archeologisch Museum. Het werd uiteindelijk geen convenant, zoals de Arubaanse regering nog hoopte, maar een protocol waarin beide landen dus op tal van terreinen de samenwerking gaat versterken. De bedoeling is dat de werkgroepen op 14 december tijdens de Koninkrijkskonferentie in Den Haag worden geïnstalleerd. Beide landen draaien op voor de eigen kosten en het is niet zo, benadrukt Donner gisteren, dat een zak geld vanuit Nederland naar Aruba gaat. Of dat er nog gaat komen als de voorstellen concreet op tafel liggen, daarover liet hij zich niet uit. Opvallend is ook dat in het protocol de andere landen, Curaçao en St. Maarten, worden uitgenodigd om aan de werkgroepen deel te nemen. Als ze dat dus wensen, aldus minister Donner, die zei dat deze vorm van



Foto: Sharina Henriquez

Premier Mike Eman (rechts) en de Nederlandse minister voor Koninkrijksrelaties Piet Hein Donner (CDA) tekenen het protocol voor samenwerking.

samenwerking ook anders is dan dat Nederland is gewend. Het is niet meer vanuit een ontwikkelingsmentaliteit, maar gestoeld op een gelijkwaardige relatie, aldus de minister. In het protocol is overigens wel een voorwaarde opgenomen als Curaçao en St. Maarten willen deelnemen in de werkgroepen. Ze mogen deelnemen, 'zodanig dat dit geen vertraging van de werkzaamheden van de werkgroep tot gevolg heeft.'

Relatie met Europa

Tijdens de ondertekening gisteren werd duidelijk dat beide landen de nadruk leggen op andere samenwerkingspunten. Zo sprak Eman vooral over de samenwerking op economisch vlak, oftewel het gezamenlijk ontwikkelen van een economisch plan voor 'handelsverkeer tussen Europa en Zuid- en Midden-Amerika'. Daarvoor maakt de premier zich al sinds

zijn aantreden sterk. Ook punt III uit het protocol over gezamenlijk werken aan het versterken van de banden tussen de EU en de LGO's past in wat Eman en zijn partij AVP al jaren bepleiten. AVP wil namelijk een hechtere relatie met Europa in de vorm van UPG. In het protocol staat dat Nederland het verzoek van Aruba aan de Europese Commissie ondersteunt om expertise te leveren bij het oprichten van een Europeahuis op Aruba. Dat Huis werd overigens gisteren geopend in het Dr. Cheung Center for Innovation. Nederland en Aruba gaan ook de mogelijkheden onderzoeken, samen met andere landen van het Koninkrijk, om de toegang tot verschillende EU-fondsen te verbeteren.

Goed bestuur

Nederland lijkt, zo blijkt uit de woorden van minister Donner, met het protocol

vooral de nadruk te leggen op de punten van goed bestuur. Vastgelegd wordt dat Aruba ook daadwerkelijk aan de slag gaat met de aanbevelingen uit het recent uitgebrachte WODC-rapport naar de staat van bestuur. Daarbij gaan beide landen ook bekijken of de Arubaanse Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid (AWRR) in samenwerking met de Nederlandse WRR kan worden opgericht. Donner legde gisteren ook de nadruk op samenwerking op gebied van zorg en onderwijs. Het gaat er om samenwerkingsvormen te onderzoeken tussen instellingen voor een betere kwaliteit van het onderwijs, zoals de onderwijsinspectie, het accreditatieorgaan NVAO, maar ook op gebied van hoger en wetenschappelijk onderwijs. En samen onderzoeken doen naar maatschappelijke, politieke en milieuvraagstukken.

Nederland gaat Aruba verder ondersteunen op gebied van milieu, zodat Aruba gaat voldoen aan internationale verdragen op gebied van milieu en natuurbescherming die door het Koninkrijk zijn gesloten. Aruba moet er ook voor gaan zorgen dat de 'cedula' weer geaccepteerd wordt als geldig reisdocument voor personen die tussen Aruba, Curaçao en St. Maarten reizen. Op douanegebied wordt onderzoek of via een 'douane-entrepot' op Aruba belastingvrije goederen naar Bonaire geleverd kunnen worden of doorgevoerd.



ORANJESTAD — De kustwacht voor het Koninkrijk der Nederlanden in het Caribisch Gebied heeft woensdag in het motorbootje 'Glendeline' verdovende middelen aangetroffen. Het bootje voer in de territoriale wateren van Aruba. De vondst werd gedaan dankzij samenwerking met de Unit Georganiseerde Criminaliteit en met de Douane Recherche. Hoeveel drugs er zijn gevonden, is niet bekendgemaakt. Wel laat de kustwacht weten dat twee personen zijn aangehouden en dat de drugs in beslag zijn genomen. Het bootje is naar de steiger van de kustwacht gebracht (zie foto). De kustwacht laat verder weten dat ze hard optreedt bij dergelijke overtredingen. Wie onregelmatigheden ziet, kan dit 24 uur per dag melden bij de kustwacht, via het alarmnummer 913.

Fada richt zich op kleuters

ORANJESTAD — Fundacion Anti Droga Aruba (Fada) richtte zich de afgelopen week op kleuters. Het was de week van de rode lintjes, waarin extra aandacht aan drugsvoorlichting werd gegeven.

Fada-medewerker Shemine Maduro laat weten dat de kinderen erg enthousiast reageerden. De stichting is de afgelopen week acht verschillende kleuterscholen langsgeslagen. De interesse voor voorlichting in deze groep bleek groot, want Fada is voor de volgende maand volgeboekt

met voorlichtingsprojecten, aldus Maduro. Het spreekt voor zich dat voorlichting aan kleuters op een heel andere manier gebeurt dan bij jongeren of volwassenen. De medewerker vertelt dat ze de kinderen informatie geven door middel van zingen en verhaaltjes vertellen en ze gebruikten een boekje met

daarin dingen die goed gaan en niet goed gaan. Zo bracht Fada onder meer een bezoek aan kleuterschool Washington, waar volgens Maduro de liedjes nog steeds gezongen worden. Een begeleider bij de dag- en naschoolse opvang Kids Creation Center, Winklaar, was erg te spreken over de voorlichting die goed was aangepast op het niveau van de kleuters. Fada heeft zich niet eerder zo op kleuters gericht, maar zet dit zeker door, aldus Maduro.

Halloween schaaktoernooi

ORANJESTAD — Antraco en Schaakvereniging Aruba organiseren morgen de tweede editie van het schaaktoernooi Chess with the Masters. Vanwege Halloween is de dresscode Halloween.

De twee masters tegen wie de deelnemers het moeten opnemen, zijn ook in stijl verkleed en dus onherken-

baar. Deelnemers mogen echter raden wie ze zijn, aldus de organisatie. Het schaaktoernooi is voor kinderen van zes tot en met twaalf jaar oud. De kosten bedragen 10 florin per kind en inschrijven kan een kwartier voor aanvang van het toernooi, bij Samson Bookstore. Daar vindt ook het toernooi plaats. Het toernooi begint 's middags

om twee uur en duurt tot vijf uur. De winnaar mag op de waterslide, de tweede prijs zijn tien Desperado Cards te gebruiken bij Fun City en de derde prijs is een cadeaubon. Degene met het mooiste kostuum krijgt ook een cadeaubon en wint ook nog één dag een springkussen thuis. Voor elke deelnemer is er die middag drinken, popcorn en ijs.

ORANJESTAD — De opening van het Dr. Edward Cheung Center for Innovation gisteren was voor de genodigden ook een plezier voor het oog en oor vanwege diverse culturele optredens.

door onze verslaggever
Sharina Henriquez

Naast traditionele dans was er ook een indrukwekkend optreden van een groep dansers die als acrobaten door de lucht vlogen. Hun salto's en intense danskunsten werden met vele oh's en ah's gewaardeerd. Het had wat weg van Cirque du Soleil, zeker toen er ook nog een vuurspuwer zich bij het dansgezelschap op het podium voegde.

Hij goochelde eerst nog met een baton met aan weerszijden van de stok vuur en waagde zijn kunsten zelfs vlakbij het gezelschap van de hoogwaardigheidbekleders, zoals de Nederlandse minister Piet Hein Donner die gistermiddag met de koninklijke familie op Aruba arriveerde, premier Mike Eman (AVP) en eurocommissaris Andris Piebalgs. De toeschouwers waren er even niet gerust op toen één van de vuurballen aan de baton losliet, vlak bij het doek waarmee later het nieuwe innovatiecentrum officieel werd geopend. Maar dat weerhield de vuurspuwer er niet van om zijn show af te maken en opnieuw het podium op te komen om voor het publiek een paar enorme vuurwolken te maken.

Tegen zoveel spektakel was het moeilijk opboksen voor de dansgroep die daarna een traditionele wals op-



Foto: Sharina Henriquez

Een vuurspuwer zorgde gisteravond voor het nodige spektakel.

voerde. Later op de avond was er overigens nog meer 'vuur' toen de eurocommissaris samen met de premier en

collega-ministers het Europa Huis, dat ook in het Dr. Edward Cheung Center for Innovation huist, opende. Met

één druk op de knop stak het gezelschap vuurwerk aan dat op het dak van het innovatiecentrum was aangebracht.

In stijl versierd



Foto: Merlijn van Lelyveld

Deze palmbomen zijn in stijl versierd vanwege het bezoek van de koningin en het prinselijk paar vandaag en morgen.

ORANJESTAD — Diverse ondernemingen langs de LG Smith Boulevard hebben versieringen opgehangen ter gelegenheid van het bezoek van de koningin en het prinselijk paar.

Zo zijn de stammen van palmbomen voor D-shop omwikkeld met de kleuren rood, wit, blauw en oranje. Iets verderop, bij RE Yrausquin en Sons, zijn alle auto's buiten voorzien van kleine Nederlandse vlaggetjes.

Meerdere automobilisten rijden sinds enkele dagen trouwens met die autovlaggetjes rond. De vestigingen van CMB aan de boulevard zijn versierd met Nederlandse vlaggen en hebben een grote foto van de koningin buiten neergezet. Bij de vestiging in Noord gebeurde dat gisteren in de namiddag ook. Super Food speelt in op het koninklijk bezoek met speciale oranjjetompoezen met een foto van koningin Beatrix erop. In Tanki Leendert, maar ook in andere wijken, heb-

ben winkels oranje ballonnen opgehangen of andere oranjekleurige versieringen aangebracht. Op diverse rotondes, zoals Las America's, de turborotonde op de boulevard en de rotonde op de Sasakiweg staan dezelfde vlaggenstandaards die ook in de stad langs de boulevard te zien zijn. De meeste versieringen zijn echter te vinden in en rondom het Bestuurskantoor en bij Linear Park, waar het koninklijk gezelschap vandaag de dag doorbrengt.



Welkom Hare Majesteit
Wij zijn vereerd met uw bezoek

www.arubabank.com

Arubabank
understands

Culturele avond voor Lio Booi

ORANJESTAD — Cas di Cultura staat morgenavond in het teken van Lio Booi. Masiduri geeft dan ter ere van Booi een culturele show. Booi zal dan ook een plakkaat ontvangen. De show is 's avonds van zeven tot tien.

Het publiek kan genieten van verschillende optredens met dans, muziek en zang.

Op het programma staan onder andere caha di orgel, zang van Sharon Rose en Hilyann Croes, Grupo

Sodo y Cuero, Trio Amor en Tipico Ola Tropical. Dansoptredens zijn er van Monarca en Flor di Trinitaria. Tijdens de avond krijgt Booi een plakkaat, vanwege zijn verdiensten op cultureel gebied. Zo droeg hij bij aan het

ationale volkslied 'Aruba Dushi Tera', maar Booi is onder andere ook schilder, acteur, auteur, dichter en docent Papiaments. De avond wordt mede mogelijk gemaakt door Directie Cultuur en Unoca.

**Cu inmenso tristesa nos ta
anuncia fayecimento di:**

Hyacintha "Chinda" Croes-Trimon

Suegra di nos socio y colega Franklin R. de Kort

**En coneccion cu entierro nos oficina lo
ta sera for di 12'or di merdia
diabierne 28 di october 2011**

**Nos ta extende palabranan di profundo condolencia
na Franklin, Lourdes, yuinan y demas famia**

Cu Chinda sosega na paz



de Kort
registeraccountant n.v.

Leysner & de Cuba
accountants

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

Amsterdam Manor
Bloemond Supermarket
Botica Eagle
Botica Noord
Bright Bakery
Bruna
Cheng's Supermarket
Circle K

Classic Supermarket
Fa Yang Supermarket
Food Center
Kong Hing
Ling & Sons
Mundo Nobo Supermarket
NG Supermarket
Plaza Bookshop

Springfield Supermarket
Superfood
Texaco Sasaki
Texaco Seroe Blanco
Texaco Wayaca
Valero Blvd
Valero St.Cruz
Wei Ming Supermarket

Bowlers Pan-Amerikaanse Spelen uitgeschakeld



ORANJESTAD/GUADALAJARA — De laatste twee atleten die Aruba nog vertegenwoordigden op de Pan-Amerikaanse Spelen in Guadalajara, Mexico, zijn uitgeschakeld. Aruba maakt nu geen kans meer op een medaille. Woensdag speelden bowlers Kamilah Dammers en Thashaina Seraus de eerste kwalificatiewedstrijden voor de singelfinale in bowlen. Dit deden ze niet slecht. Van de 30 deelnemers eindigde Dammers op de zevende plaats met 1262 punten. Seraus eindigde als elfde met 1198 punten. In de tweede ronde zakte Dammers naar de negende plaats met 2360 punten. Seraus steeg juist en eindigde op de tiende plaats met 2346 punten. Hiermee kwalificeerden beide atleten zich voor de zogeheten achtste finale. Die wedstrijd vond gisteren plaats. De bowlers haalden echter niet genoeg punten om door te gaan naar de kwartfinale, en Aruba werd dus uitgeschakeld. De bowlingcompetitie werd uiteindelijk bij de vrouwen gewonnen door de Verenigde Staten en bij de mannen won Colombia.

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: vannie@setarnet.aw. Vandaag: ‘Op hol geslagen.’

Het is een déjà vu, dat weet ik. Maar we moeten ons blijven inzetten voor een beter Aruba dat dreigt af te glijden naar een gemeenschap waar de minst gefortuneerden onder ons het financiële loodje leggen. Veroorzaakt door een op hol geslagen regering die met een ijzeren regeerhand miljoenen verspild aan nutteloze projecten zonder een poot uit te steken om de prijzen voor een eerste levensbehoefte in de hand te houden. Zo zijn, om maar iets te noemen, de kosten voor water en elektriciteit binnen enkele maanden verdubbeld en dreigen rond de tienduizend huishoudens te worden afgesneden omdat ze die belachelijke hoge bedragen niet meer kunnen betalen.

Jossy Mansur, al decennia lang een goede vriend van me, is het blijkbaar ook zat wat de AVP-regering aan het uitspoken is en geeft MEP deze week in zijn krant *Diario* alle ruimte om een duidelijk beeld te schetsen over het schandalige beleid van de groene AVP partij waar dat de verspillen van gemeenschapsgelden betreft. Ik vraag me af wat de werkelijke beweegredenen zijn van onze minister-president Mike Eman en zijn incapabele hofnarren. Geloven ze er heilig in dat



die geldverspilling in het belang van het Arubaanse volk is? Dat kan ik me niet voorstellen. Geloven ze er dan heilig in dat die geldverspilling aan nutteloze projecten hun imago verbetert waarmee ze zich denken te verzekeren van een tweede ambtstermijn? Dat kan ik me ook niet voorstellen, want zo dom zijn ze nou ook weer niet omdat het volk voor een groot deel hun foute doen en laten al uitkotst. Dan blijft er nog maar één mogelijkheid over. En dat is dat ze schijnt aan dronken naatje hebben, wetende dat ze een volgende regeerperiode niet zullen halen en daardoor graaien wat er te graaien valt. Ik kan die mogelijkheid niet bewijzen, maar laat dat aan de verbeelding van mijn lezers over.

Nu is het zo dat alleen Mansur en zijn *Diario* de macht hebben om deze regering een halt toe te roepen. Want wie herinnert zich de laatste AVP-regering onder leiding van Heny Eman nog die van de ene dag op de andere door Jossy de grond in werd geschreven, met als resultaat een gigantisch zetelverlies waardoor ze de verkiezin-

gen verloren. Het laat zich aanzien of dat nu ook met deze regering het geval zal zijn. Ik schat dat er al met al zo'n 250 miljoen florin aan allerhande onzin is vergooid. Daarmee zouden ook de arme gezinnen op weg zijn geholpen als daarmee een deel van de water- en elektriciteitskosten waren gesubsidieerd. Kortom een sociaal beleid dus, maar helaas, daar hebben ze nog nooit van gehoord. Ach, natuurlijk hebben ze er wel van gehoord, maar dat kan ze niets schelen. Maar vergeten ze dan dat al die mensen straks stemmers zijn? Dan moet je als regering toch wel heel veel kapesones hebben om daar over heen te stappen.

Ik neem aan dat onze koningin alleen in gesprek mag met een vooraf gescreend huisgezin en ver weg moet blijven van de stakkers die het met een lullig kaarsje moeten doen. En dat ze wordt meegesleept door de glitter van het klatergoud dat de projecten zo duidelijk misplaatst maakt. “Het gaat goed met Aruba”, moet onze Majesteit worden ingegoten. Nee Majesteit, het gaat helemaal niet goed met Aruba, want de armoe manifesteert zich met de dag meer en meer. En zover er een God bestaat, moge die de arme mens op ons eiland genadig zijn. Mogelijk geschrokken door alle negatieve publiciteit over het zinloze Europa Huis, heeft Eman de naam snel veranderd in de naam van een belangrijke Arubaan. Daarmee denkt hij dat mafkezen gebouw acceptabel te maken. Een ziele daad van onze minister-president.

Start cursus reiki

ORANJESTAD — Spirit of Aruba start met een cursus reiki. Deze duurt twee dagen en vindt plaats op zondag 6 en maandag 7 november. De kosten bedragen 400 florin. Opgeven kan via telefoonnummer 588-9551 of door een e-mail te sturen naar spiritofaruba@gmail.com. Cursisten krijgen vier behandelingen om de reiki-energie weer goed te laten lopen, ze leren hoe ze zichzelf en anderen kunnen behandelen en hoe het is om via reiki te worden behandeld. De reiki-masters geven de cursus. Eén van hen is Chella de Groot, zij is een beginnend reiki master. De andere master is Joocke Scholte, zij heeft al vijftien jaar ervaring met reiki bij volwassenen en kinderen.

design - installation - inspection - service - supply

ROBERTSON

FIRE PROTECTION NV

Uitsluitend voor de installatie van brandmelders en brandblussers.

Tel. 588 1918 / Fax 583 4636

www.arubafireprotection.com

Private: robertson@arubafireprotection.com

wenst het koninklijk gezelschap prettige dagen tegemoet.

Kunstenaar Gustave Nouel ‘Rondom Oranje op reis’

ORANJESTAD/ZWOLLE — In het provinciehuis Zwolle is van 16 december 2011 tot maart 2012 een digitale presentatie te zien van de reizende expositie ‘Rondom Oranje’. Eén van de deelnemende kunstenaars is de Arubaan Gustave Nouel. De expo wordt één dag na Koninkrijksdag geopend door de commissaris van de koningin, Anke Bijleveld.

Tijdens de expositie vinden allerlei kunstactiviteiten, lezingen en workshops plaatsvinden. De organisatie is in handen van stichting Art Promotion International. Deze stichting omschrijft de expo als een weergave van de verbondenheid tussen de multiculturele samenleving en ons koningshuis. De voormalige voorzitter van de Oranjevereniging, Tonnis Wieringa, is aange trokken als tijdelijke voorzitter van de stichting Art Promotion. Als de digitale expo in Zwolle is afgerond, zal deze vanaf april 2012 te zien zijn in het gemeentehuis van Almere. Burgemeester Annemarie Jorritsma opent de expositie dan. Zij is ook voorzitter van de Vereniging Nederlandse Gemeenten (VNG). Hierdoor is het mogelijk dat het kunstproject vanaf 2013 ook bij andere gemeenten te zien zal zijn, als zij daar

belangstelling voor hebben. Ook Luxemburg heeft belangstelling getoond voor dit kunstproject, dat geïnspireerd is door het Oranjehuis. Deelnemende kunstschilders zijn Nouel, Nel ‘Bikkel’ de Haan uit Curaçao, Jabu Arnell uit St. Maarten en Jannes Koetsier uit Groningen. Verder doen twee professionele fotografen mee, Jan Kruize en Ewoud Broeksma. Tenslotte verleent Jan Menze van Diepen van de Van Diepen stichting zijn medewerking aan een deel van de koninklijke collectie.

Overzeese rijkdelen
‘Rondom Oranje’ heeft als doel de verbondenheid tussen de volkeren van Nederland en de overzeese rijkdelen te bevorderen en uit te dragen, zegt kunstenaar Nouel. “Weerspiegeld in de brugfunctie van ons gemeenschappelijk Oranjehuis.” Op



Een kunstwerk uit de expositie ‘Rondom Oranje’.

30 april 2010 kwam onder auspiciën van de Groningse Oranjevereniging de eerste expositie van Rondom Oranje tot stand. De voorbereidingen voor deze rondreizende expositie ‘Rondom Oranje’ zijn al in 2009 begonnen. Het was eerst de bedoeling om Rondom Oranje te laten reizen door het hele Koninkrijk. Ook was er het idee om de expositie in ‘de overzeese rijkdelen’ te starten, maar door omstandigheden gaat de expositie uiteindelijk toch

van start in Nederland, aldus Nouel. Verder vertelt de kunstenaar dat de marine het project sponsort en heeft toegezegd de kunstwerken gratis te vervoeren naar de overzeese rijkdelen, en ook tussen de eilanden. In mei 2012 vertrekt het schip Hr.Ms. Amsterdam uit Den Helder. Dit schip zou de hele expositie naar het Caribisch gebied kunnen vervoeren. “Mits hier politieke steun voor is op de eilanden”, besluit Nouel.

Kijken naar koninklijke aankomst



Foto: Speed

ORANJESTAD — Drukte op de wegen rond de luchthaven Reina Beatrix gistermiddag. Veel mensen wilden de landing van het KLM-toestel met aan boord het koninklijke gezelschap niet missen en hadden hun auto's soms midden op straat geparkeerd, om vervolgens op het dak te gaan zitten of in de achterbak te gaan staan om goed te kunnen kijken en vooral om een foto te kunnen maken. Koningin Beatrix en het prinselijk paar vlogen met een reguliere lijnvlucht van Nederland naar Aruba. Met een privévliegtuig vliegen ze morgen naar Bonaire en daarna staan de andere eilanden op het programma. Het gezelschap arriveerde gistermiddag even na half één.

Fotobundel koninklijk bezoek

ORANJESTAD — Stichting Jongeren van het Koninkrijk roept jongeren van Aruba en ook van de andere eilanden op om foto's te maken van het koninklijk bezoek aan het Caribische deel van het Koninkrijk.

De stichting is gevraagd om een ‘Caribische bijdrage’ te leveren aan het jaarboek van de Oranjebond. “Het zou fantastisch zijn als jongeren van alle eilanden hun medewerking verlenen door een foto van of met de leden van de koninklijke familie te

sturen, voorzien van naam, leeftijd en een opmerking of uitleg”, aldus Irene Broekhuijse, voorzitter van de stichting. Ze verwacht dat er een selectie zal moeten

worden gemaakt uit alle inzendingen en daarom is het idee ontstaan om de niet-geselecteerde foto's zelf ook te bundelen. Dat boek wordt dan een geschenk aan de ko-

ningin, als blijk van waardering voor haar bezoek, aldus de stichting. Foto's kunnen tot 12 november worden gestuurd naar nfo@jongeren-vanhetkoninkrijk.org.

We zijn geëerd met en trots op het bezoek van koningin Beatrix, prins Willem Alexander en prinses Máxima aan Aruba.

Welkom!

De juiste vlag



Foto: Merlijn van Lelyveld

ORANJESTAD — Iedereen weet dat de Nederlandse vlag rood-wit-blauw is van boven naar beneden bekeken. Als de vlag verticaal hangt, dan zien we de kleuren als blauw-wit-rood, want dat is in onze taal ook de leesrichting van links naar rechts. Dit bracht deze week de nodige verwarring en discussies met zich mee. Toch zegt het vlaggenprotocol dat de vlag op die manier moet worden gehangen. De vlag wordt dus als het ware met de klok mee gedraaid. De oranje wimpels worden volgens het protocol samen met de Nederlandse vlag opgehangen op verjaardagen van leden van het koninklijk huis en met koninginndag. Deze wimpels moeten even lang of langer zijn dan de diagonaal van de vlag en tussen de 15 en 30 centimeter breed.

Koninklijke herinnering



Foto: Mire de Rozario

ORANJESTAD — Vandaag wandelt koningin Beatrix, prins Willem-Alexander en prinses Máxima door het Linear Park in Oranjestad, dat daarmee officiële opent. Vijf jaar geleden was de koningin ook op Aruba, toen overigens zonder de prins van Oranje en prinses Máxima. Tijdens dat bezoek, in november, maakte Hare Majesteit een wandeling door sportpark Jaburibari en opende ze samen met Johan Cruyff het Cruyff Court. Cruyff had toen de eer om de eerste bal te trappen die hij uit handen van de koningin kreeg. Het sportpark was die dag met dranghekken afgezet, zodat het publiek wel een glimp van de koningin kon opvangen, maar niet al te dichtbij kon komen. Vandaag kan dat wel, want de organisatie omschrijft het bezoek van het koninklijk gezelschap aan het Linear Park als een 'volksfeest'. Koningin en prinselijk paar lopen dan ook te midden van volk, 'slechts' beschermd door een menselijke haag.

Van hart tot hart

Met blijdschap en dankbaarheid voor onze respectabele koninklijke familie:

Hare Majesteit lieve en mooie koningin Beatrix, kroonprins Willem-Alexander met zijn lieve prinses Máxima, wees welkom in ons midden. Wij zijn blij en trots op onze koninklijke familie en wensen geen andere. Wij zijn geëerd met uw bezoek, en willen graag als een volk samen bidden. Voor gezondheid, voor liefde en voor doorgaande vrede in de vriendschappelijke ban-

den hersterkt tussen Aruba en Nederland. Nu met het Europa Huis nog sterker hand in hand. Wij hebben een goed en eerlijk gouvernement met hardwerkende mensen. Bij deze, via deze Nederlandstalige krant Amigoe onze beste wensen. Voor een mooi, warm en fantastische verblijf met meer dan een mooie glimlach. Wij wensen u van hart tot hart, God's zegeningen elke dag.

RUTHY VRIESWIJK-BERGEN

Aruba/Nederland



Su Mahestad Reina Beatrix
Su Altesa Real Prins Willem
Alexander y Su Altesa Real
Prinses Máxima,

Bon bini, welkom, bienvenidos, welcome, willkommen,
huānyíng, bienvenue, benvenuto, boas-vindasy welkon ini
nos dushi baranca cu yama Aruba.

Meals on Wheels



SAN NICOLAS — In 1978 ontving de Methodisten Kerk, destijds onder leiding van H.S. Vanterpool, gelegen aan de Amalia van Solmstraat te San Nicolas, van de stichting Cede Aruba geld voor de aanschaf van een mobiele kantine voor Meals on Wheels. De benodigde gelden hiervoor kwamen uit het Nederlandse fonds voor financiering van sociale ontwikkelingsprojecten.

door Jan Meelis

Cede Aruba moedigde met deze financiële ondersteuning Bertie Viapree met zijn vrijwilligers aan om de bejaarden in San Nicolas een paar keer per week te voorzien van een warme maaltijd. San Nicolas had toentertijd al veel alleenwonende bejaarden, die alleen maar een wijkverpleegster van het Wit Gele Kruis zagen, om hen lichamelijk te verzorgen. De mooie gaarkeuken was volledig ingericht voor het verzorgen van warme maaltijden en had haar eigen stroomvoorziening. In 1993 werd door Cede Aruba eveneens een vervangende mobiele kantine gefinancierd, om te kunnen voldoen aan de stij-

gende vraag naar een warme maaltijd voor bejaarden in San Nicolaas.

Koninklijk bezoek

Nadat prinses Beatrix op 30 april 1980 was ingehuldigd als koningin, besloot Hare Majesteit met haar echtgenoot Z.K.H. prins Claus een bezoek te brengen aan de Nederlandse Antillen. Dit hoge bezoek aan de zes eilanden vond plaats in de periode van 29 oktober – 8 november 1980. Op vrijdag 31 oktober 1980 was Aruba aan de beurt. Het koninklijk paar met gevolg bleef één dag en nacht op ons eiland. Zij logeerden in het Aruba Caribbean Hotel, zijnde het huidige Radisson Aruba Resort.

's Morgens om tien uur vond

op het Irausquinplein een grote manifestatie plaats van veel Arubaanse koren en dansgroepen. Op het einde van de goed geslaagde manifestatie werden bij het vertrek van het koninklijk echtpaar 29 vertegenwoordigers van sociale en culturele instellingen aan de koningin voorgesteld. Deze groep stond reeds vanaf het begin van de manifestatie meer dan twee uur geduldig in een lange rij te wachten en had geen al te goed zicht op de voorstelling en het optreden van koren en dansgroepen. Het Irausquinplein had toentertijd veel schaduwrijke grote bomen en het merendeel van de toeschouwers stond fris in de koele passaatwind. Tijdens het lange wachten vertelde Bertie Viapree aan mij en de dichtstbijzijnde genodigden van de lange rij de navolgende anekdote:

“Twee poezen lagen in de vroege morgen nog slaperig op een hoge tuinmuur te zonnen. Het was nog stil op straat op deze vroege ochtend. Opeens sperde een poes vol verbazing haar ogen wijd open, terwijl zij naar het wegdek langs hun muur keek waar twee muizen op rolschaatsen vrolijk passeerden. Terwijl zij de andere poes wakker stootte, gilde zij: Meals on Wheels.” De omstanders die deze grap konden horen, proesten het uit van het lachen en de overige genodigden in de rij vroegen ons wat ons zo had liet lachen bij deze plechtige gelegenheid. Eerlijk zeiden wij: “Muizen op wielen.” Door de toepasselijke grap van Bertie Viapree vaak door te vertellen, werd dit koninklijk bezoek in 1980 voor vele Arubaanse burgers onvergetelijk.

Welkom Hare Majesteit Koningin Beatrix


Smit & Dorlas
CARIBBEAN N.V.

Onder het genot van een heerlijk kopje

SMIT & DORLAS KOFFIE

heten wij het Koninklijk Gezelschap Bon Bini





Centrale Bank van Aruba

Van vrijdag 28 oktober tot en met zondag 6 november 2011 brengt Hare Majesteit de Koningin een officieel bezoek aan alle zes eilanden in het Caribisch deel van het Koninkrijk der Nederlanden. Aruba wordt bezocht op 28 en 29 oktober 2011. De Koningin wordt bij dit bezoek vergezeld door Hunne Koninklijke Hoogheden de Prins van Oranje en Prinses Maxima der Nederlanden.

Ter gelegenheid van dit bezoek brengt de Centrale Bank van Aruba (CBA) het zilveren kleurige 5 florin 2011 herdenkingsmunt "Koninklijk Bezoek Aruba 2011" uit. Middels deze advertentie maakt de CBA bekend dat deze herdenkingsmunt vanaf 28 oktober 2011 te koop is.

Specificaties:
Metaal: Zilver
Gehalte: 925/1000
Diameter: 29 mm
Gewicht: 11,9 gram
Kwaliteit: Proof
Denominatie: 5 Florin
Oplage : 1250 exemplaren
Prijs: Afl. 110.00



Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de afdeling kas en Kluis van de CBA via telefoon 525-2139. U kunt ook bij de Kassier van de CBA aan de J.E. Irausquin Boulevard no. 8 terecht. Kasuren: 8.30 uur – 11.45 uur en 13.15 uur – 15.30 uur.



Staten van Aruba

We zijn geeerd met en trots op het bezoek van koningin Beatrix, prins Willem Alexander en prinses Máxima aan Aruba.



DAE breidt vloot uit en verhoogt vliegfrequentie

WILLEMSTAD — Dutch Antilles Express (DAE) is volop aan het reorganiseren. Het management-team bestaande uit Ramon Chong als vertegenwoordiger van het consortium van lokale banken en Korpodeko, en een afgevaardigde van de Aviation Resource I uit Miami timmert thans flink aan de weg. Op korte termijn zullen de vluchtfrequenties van en naar vooral Venezolaanse bestemmingen verhoogd worden en zal het aantal routes, waarop DAE thans vliegt, ook worden uitgebreid. De vliegtuigvloot, thans bestaande uit twee Fokker-100 toestellen, zal uitgebreid worden.

Steven Sloop, lid van het management van DAE, verklaarde tegenover de Amigoe dat de maatschappij op korte termijn haar vluchten van en naar Caracas van twaalf keer per week naar veertien zal verhogen, dus twee keer per dag, zeven dagen per week. De frequentie op de route Valencia – Curaçao zal ook binnenkort verhoogd worden van zes naar zeven, aldus Sloop. Routes zoals Miami en Havana liggen in het verschiet, aldus de zegsman.

MD-88 toestellen

Vanuit welingelichte bronnen heeft de Amigoe vernomen dat het bedrijf binnenkort haar vloot zal uitbreiden met twee MD-88 toestellen. De twee toestellen staan momenteel op een vliegveld in de Amerikaanse staat Arizona. Het is de bedoeling, aldus de bronnen, dat beide toestellen ingezet worden op routes zoals Miami en Sto. Domingo. Deze routes eisen vanwege het hoge passagiersverkeer toestellen met veel bagage-

ruimtes. De kleinere Fokker-100 toestellen zullen dan als ‘feeder’ van passagiers en bagage uit voornamelijk Venezuela ingezet worden, terwijl de grotere MD-88’s zullen fungeren als carriers naar bestemmingen zoals Sto. Domingo en Miami. Sloop kon dit bericht echter niet bevestigen. Wel kon hij vertellen dat uitbreiding van de vloot van het bedrijf in het kader van de reorganisatieplannen een feit is.

Het management-team van DAE is thans in onderhandeling met de Europese vliegmaatschappij NAC voor het leasen van een aantal propellervliegtuigen. Of het dezelfde ATR-vliegtuigen zoals voorheen worden kon Sloop niet zeggen. Feit is wel dat DAE op korte termijn weer over propellervliegtuigen zal beschikken, welke zoals tot voor kort op inter-insulaire routes ingezet zullen worden.

Steven Sloop praat van een ‘frisse wind’ die nu binnen

het bedrijf waait. Het bedrijf heeft thans een management-team dat met heel veel kennis van zaken en toewijding aan de reorganisatie werkt. “Men moet niet vergeten, Aviation Resource I is een groot bedrijf met heel veel ervaring op het gebied van luchtvaart”, aldus Sloop. De eigenaar van het bedrijf was in het verleden een van de eigenaren van de Venezolaanse luchtvaartmaatschappij Aeropostal.

“Hij beschikt over enorm veel kennis van zaken, vooral voor wat betreft het reilen en zeilen in de luchtvaart in onze regio”, zegt Steven Sloop. Zoals eerder geïnformeerd is DAE een reorganisatiefase ingegaan, waarbij met de financiële steun van bankiers en twee grote geldschietters getracht zal worden om de bedrijfsvoering te rationaliseren. Dit zal ertoe moeten leiden dat de vliegmaatschappij getransformeerd wordt naar een levensvatbaar bedrijf, dat het eiland met de regio in verbinding brengt. De nieuwe groep investeerders zal behalve een kapitaalimpuls ook middels haar management-team kennis van de industrie, ervaring binnen de regio en een vast zakelijk netwerk binnen de luchtvaart met zich meebrengen.

Festival di Lamunchi enthousiast opgepakt



Foto: Edsel Sumbro

De mascottes van het festival di lamunchi.

gram kost 6 gulden per stuk en is verkrijgbaar tussen drie uur ‘s middags en ze-

ven uur ‘s avonds op Colegio Bellefaas Martis in de tuin van de kerk van Sta. Rosa.

Verder kan iedereen zich vermaken met verschillende spelen.

Eerste autoloze zondag 6 november

WILLEMSTAD — De eerste autoloze zondag wordt gehouden op 6 november. Dan verandert de Emancipatie Boulevard (Nieuwe Haven) in een recreatiegebied. Vanaf zes uur ‘s ochtends kan iedereen zich verzamelen op de dubbelbaanse autoweg.

Het westelijk deel van de Nieuwe Haven blijft open voor autoverkeer. Slechts het oostelijk deel, aan de kant van het inmiddels afgebroken Amstel-gebouw, wordt afgesloten. Hierdoor blijven de bedrijven rondom de Nieuwe Haven toegankelijk. Geïnteres-

seerden kunnen hun auto kwijt op het parkeerterrein voor Sentro Pro Arte en op Zeelandia. Dat zegt minister Charles Cooper van Ruimtelijke Planning (MAN). Op de eerste autoloze zondag worden er geen specifieke activiteiten georganiseerd voor het publiek. Iedereen

moet voor zijn eigen vertier zorgen. Aangeraden wordt om zelf fietsen, skates en andere sportartikelen mee te nemen. Ook moet iedereen voor zijn eigen stoel of zitkleed zorgen. Een commissie werkt aan een programma voor de volgende autoloze zondagen, die plaatsvinden in het kader van het thema ‘Beweeg gezond in de open lucht’. Het gaat om een initiatief van premier Gerrit Schotte.



Premier Gerrit Schotte (MFK) heeft een diepgaand onderzoek aangekondigd naar het uitlekken van een memo aan de Veiligheidsdienst Curaçao. Volgens de premier wordt er sinds oktober vorig jaar – het aantreden van de huidige regering – continu onjuiste informatie van de VDC gelekt en gemanipuleerd met het doel ‘om de democratisch gekozen regering te ondermijnen’. Uit de verklaring van de premier valt op te maken dat hij deze zaak zeer hoog opneemt. Maar als lekken inderdaad een ondermijning is van de democratie, waarom heeft de premier dan geen onderzoek ingesteld naar het lekken van de privé-bankgegevens van Centrale Bank-directeur Emsley Tromp en de brief van de Curaçaose gevolmachtigde minister in Den Haag Sheldrey Osepa met het verslag van een bijeenkomst van de Rijksministerraad, dat na naar hem te zijn verstuurd opeens in de lokale pers terecht kwam? Dat zijn ook zeer ernstige zaken en om de premier aan te halen: zij dienen ook ‘diepgaand’ te worden onderzocht, omdat zij ook aan de democratische rechtstaat van het eiland tornen.

Advertenties Curaçao



Vervolg van pagina 1

“De regering zet het onderzoek naar de gang van zaken bij de Veiligheidsdienst voort en roept de gemeenschap op om behoeftig te zijn voor geloof hechten aan misleidende gegevens. De politieke polarisatie op Curaçao is een feit die de regering zorgen baart. Maar dit mag niet leiden tot het tolereren van uitwassen waarbij met illegale middelen, namelijk het lekken en manipulatief presenteren van informatie van de Veiligheidsdienst, gepoogd wordt de geloofwaardigheid van de regering stelselmatig te ondermijnen. Dit tast de fundamenten aan van onze democratische rechtsstaat.”

Eerste resultaten

Uit de eerste resultaten van het onderzoek blijkt volgens het kabinet dat ‘het gaat om de niet officiële (en niet on-

dertekende) versie van een memo dat is opgesteld door een medewerker van de VDC in het kader van de screening van de ministers vorig jaar’. “Het memo is opgesteld aan de hand van verklaringen van informanten. Het toenmalige interim-hoofd van de VDC, oud-gezaghebber Liza Dindial, heeft de VDC-medewerker verzocht deze verdachtmakingen van de informanten te onderbouwen met feiten en bewijzen, hetgeen echter niet gelukt is. Het bleken slechts verdachtmakingen, afkomstig van personen gelieerd aan opposenten van de regering. Omdat de informatie slechts daarop was gebaseerd en niet verder kon worden onderbouwd of bewezen, heeft het interim-hoofd van de VDC geconstateerd dat het geen feitelijke informatie

betreft. Het interim-hoofd heeft besloten de niet onderbouwde aantijgingen niet mee te nemen in de eindrapportage aan de gouverneur en de formateur.”

De feitelijke stand van zaken is volgens de regering ‘dat er in het kader van de screening van leden van het kabinet in het eindrapport, dat destijds door het interim-hoofd van de VDC is uitgebracht aan de gouverneur en de formateur, bepaalde aanwijzingen waren inzake drie ministers (George ‘Jorge’ Jamaloodin, Abdul Nasser El Hakim en Schotte zelf, red.) die nader onderzoek vergden’. “Die aanwijzingen zijn vervolgens diepgaand onderzocht door de betrokken diensten, namelijk het Meldpunt Ongebruikelijke Transacties, de Belastingdienst, de SVB en de Procureur-Generaal.

Over deze onderzoeken en de uitkomst daarvan heeft de minister-president reeds in december aan de Staten gerapporteerd, en deze zijn tevens met de gouverneur van Curaçao en minister Donner besproken.”

Twee weken geleden heeft premier Schotte namens de regering aan de Staten een drie uur durende verklaring afgelegd over de screening, en deze toespraak is ook op schrift verspreid. “De uitkomst van de screening was dat er geen beletsel was in zake de ministeriabiliteit van de ministers. De screening was en is daarmee afgerond, hetgeen ook door minister Donner in de Tweede Kamer is bevestigd.”

Geen nieuwe feiten

Sinds de screening zijn er

geen nieuwe feiten gekomen op basis waarvan aan de integriteit van de ministers kan worden getwijfeld, stelt de regering. “In het rapport van de Commissie Onderzoek Curaçao zijn inzake de integriteit van de ministers slechts zaken genoemd, die reeds onderwerp waren geweest van de screening. Deze al achterhaalde aantijgingen zijn door gesprekspartners bij de commissie naar voren gebracht en zijn vervolgens door de commissie weergegeven in haar rapport, zonder dat naar de feitelijkeheid ervan is gekeken en zonder dat deze nader zijn getoetst. Dit heeft grote schade aangericht aan de geloofwaardigheid van het kabinet en aan de reputatie van Curaçao als land. Het feit dat de oppositiepartij PAR en sommige groeperingen in de gemeenschap deze achterhaalde gegevens steeds opnieuw aangrijpen om de regering in diskrediet te brengen, verandert niets aan het feit dat ze niet stroken met de werkelijkheid. Ook de beschuldigingen die door de president van de Centrale Bank van Curaçao en St. Maarten publiekelijk werden geuit inzake vermeende corruptie van ministers, zijn reeds onderzocht door het OM. Het OM zag in de zeer ernstige aantijgingen van de president van de Centrale Bank geen reden voor nader onderzoek.”

De crisismanagers van de VDC hebben de samenwerking met zusterdiensten in de andere landen van het Koninkrijk, alsmede met de diensten van andere landen in de regio, hersteld, deelt de coalitie verder mee. “Tevens is er zes maanden geleden een grondige reorganisatie en culturombuiging gestart onder leiding van de aangestelde crisismanagers. Zij hebben de opdracht om de Veiligheidsdienst aan de hand van een businessplan te professionaliseren en om te buigen tot een betrouwbare, transparante en verantwoordelijke dienst, die slechts de doelstellingen van de dienst inzake nationale veiligheid nastreeft, en niet kan worden ingezet voor politieke motieven.”

Advertentie Curaçao



Grote vangst zware vuurwapens op luchthaven



WILLEMSTAD — De Douane van Curaçao heeft gistermiddag op de luchthaven een grote hoeveelheid zware vuurwapens en munitie onderschept op de luchthaven. De opsporing vond plaats in samenwerking met andere instanties en volgt op een herziene aanpak van de controle van de grenzen.

Dat zegt directeur Julian Lopez Ramirez in een toelichting. “Dit project is gestart nadat er indicaties waren dat via de geëigende wijze, waarop normaliter illegale vuurwapens werden onderschept, het aantal vangsten minder werd. Er moest dus een verschuiving zijn van de routes.” De vuurwapens en munitie zaten in ongelabelde koffers die op St. Maarten waren ingeladen en met een vlucht van DAE naar Curaçao waren vervoerd. Hoe die koffers op de luchthaven van St. Maarten door de controle konden komen, moet nu onder andere onderzocht worden. Veel meer gedetailleerde informatie kan Lopez Ramirez in het belang van

het onderzoek dan ook niet vrijgeven. Of in het nabije verleden meer van dit soort vracht wel het eiland op kon komen toen de controles nog niet verscherpt waren, blijft volgens de Douane-directeur dan ook koffiedik kijken.

Douane, in samenwerking met haar partners, is al enige tijd bezig met de verscherpte controles op de illegale invoer van vuurwapen. In dit kader vonden afgelopen week intensieve controles plaats op de fruitbarkjes. Gisteren was het de beurt aan de luchthaven. Na de vangst is direct contact opgenomen met de Douane-autoriteiten van de luchthaven op St. Maarten. Op Curaçao

krijgt de Douane assistentie van de Koninklijke Marechaussee en technische recherche van de politie.

De controles zullen in ieder geval doorgaan. Hoewel er wapenhandelaars op het eiland zijn die vuurwapens en munitie importeren voor bijvoorbeeld politie, is voor de legale import van dergelijk zware vuurwapens zoals die gisteren zijn onderschept speciaal toestemming nodig van de autoriteiten van het land waar die wapens vandaan komen. “Wij van de Douane gebruiken voor de grensbewaking, bij patrouilles over het eiland, ook zware wapens zoals machinegeweren. Voor de invoer daarvan moeten wij toestemming krijgen van de Amerikaanse Homeland Security. Of laatst, bij de import van wapens uit België, toestemming van Justitie daar”, aldus Lopez Ramirez.

Start trainingen voor sector metaalbewerking

WILLEMSTAD — Het ministerie van Sociale Ontwikkeling, Arbeid en Welzijn kondigt de start aan van een trainingstraject, dat bekwame krachten op moet leveren voor de metaalbewerkingsector, die uiteindelijk de arbeidsplaatsen op het terrein van de Isla-raffinaderij moeten invullen. Het traject wordt in samenwerking met de raffinaderij, de vereniging van aannemers (AAV) en andere aannemers uitgevoerd.

De eerste groep deelnemers bestaat uit 23 personen, die opgeleid zullen worden voor de functie van ‘flensmonteur’ (monteur met deskundigheid op het gebied van klepsystemen). Gedurende de zes maanden durende cursus krijgen de cursisten vier dagen per week praktijkgerichte training en een dag per week sociale vorming, waarbij onder andere werketiquette, communicatieve vaardigheden en werkdiscipline aan bod komen. De praktijklessen zullen op diverse locaties plaatsvinden, waarbij de cursisten begeleiding zullen krijgen van pro-



Foto: Edel Sambo

De ondertekening dat de start van de cursussen bekrachtigd.

fessionals. Een onderwerp waar veel aandacht aan besteed zal worden is de veiligheid op het werk. De dagen, waarop de toekomstige flensmonteurs sociale vorming krijgen, worden verzorgd door ICE Caribbean van het project ‘Rumbo pa Trabou’, dat door financiering van Usona mogelijk wordt gemaakt. Het

ministerie laat weten dat van de eerste groep cursisten allen door de vereiste testen zijn gekomen en zij zullen daarom op 31 oktober starten met hun cursus. De planning is dat de tweede groep de week daarop zal starten. In januari volgend jaar zullen de cursussen van start gaan voor de beroepen installateur, stellingbouwer en schilder.

Financieel adviseur Jac Jacobs spoorloos

WILLEMSTAD — De financieel adviseur van de Raad van Commissarissen van Aqualectra en Refineria di Kòrsou (RdK), Jacobus (Jac) Jacobs, is spoorloos. Vorige maand, 30 september, heeft het gerecht Jacobs persoonlijk faillissement uitgesproken. Jacobs was daar echter niet bij aanwezig. Ook heeft hij zich nog niet gemeld bij curator Nanne Holtrop van VanEps Kunneman en VanDoorne.

Holtrop heeft tevergeefs op alle mogelijke manieren geprobeerd om contact te leggen. Volgens opdrachtgever en president-commissaris Oswald van der Dijs van Aqualectra en RdK reist Jacobs tussen de Verenigde Staten en Curaçao en is hij daardoor moeilijk bereikbaar. Curator Holtrop heeft deze week in twee lokale dagbladen een verschijningsoproep gedaan. Dit is gedaan in overleg met de rechter-commissaris. Jacobs krijgt tot 11

november de tijd om zich te melden bij Holtrop. Als hij bij het verstrijken van de deadline nog geen teken van leven heeft gegeven, zal de curator naar andere middelen moeten grijpen die hij tot zijn beschikking heeft. Het faillissement is uitgesproken op basis van vele onbetaalde vorderingen op Jacobs, waaronder die van de Nederlandse belastingdienst, aldus ingewijden. Op 12 mei zou op last van de Ne-

derlandse belastingdienst een executieveiling plaatsgevonden hebben van de roerende zaken, die zich bevonden in de woning van Jacobs in Rotterdam. Op last van de Rabo Hypotheekbank en een aantal regionale Rabobanken zal op 7 november een executieverkoop plaatsvinden van de woning van Jacobs (Verhulstlaan 72, Rotterdam-Hillegersberg). Jacobs schijnt zijn faillietverklaring te willen aanvechten. Hiervoor heeft hij advocate Joyceline Lovert van SMS Advocaten in de arm genomen. Ondanks diverse pogingen van de redactie is het niet gelukt om haar vanochtend om commentaar te vragen.

Smoc vraakt rechter Loeb

WILLEMSTAD — De behandeling van het wrakingsverzoek van de voorzitter van stichting Schoon Milieu Op Curaçao (Smoc), Peter van Leeuwen, van de rechter Rob Loeb heeft gisteren tegenover de Wrakingskamer plaatsgevonden. Van Leeuwen heeft in een pleidooi zijn zaak uiteengezet, waarop de uitspraak uiterlijk op 7 november zal volgen.

Van Leeuwen werd door de Smoc-advocate, Sandra in 't Veld, bijgestaan bij de beantwoording van de vragen van de Wrakingskamer. Het verzoek werd door de stichting naar aanleiding van de zitting van 17 oktober, en ‘wat daaraan vooraf ging’, ingediend. Gedurende deze

zitting werd de zaak tussen de stichting en de overheid en de Isla-raffinaderij als belanghebbende partij behandeld. Smoc stelt dat zij geen vertrouwen had in een eerlijke procesvoering.

Deze zou geschaad zijn door rechter Loeb. De rechter heeft de kamer verwittigd niet te reageren op het wrakingsverzoek. Smoc stelt dat in aanloop van de zitting de rechter het schorsingsverzoek van de Isla-raffinaderij van een eerdere uitspraak zonder motivatie had toegekend, dit ‘ondanks een omvangrijk vonnis waarin door de rechter gemotiveerd wordt aangegeven dat de overheid moet handhaven’. Zo doet Van Leeuwen een verslag van de zitting van 17 oktober: “Ik kwam binnen

en ging naast mijn advocate zitten, maar werd direct door de heer Loeb gemaand naar achteren te gaan. Ik was overrompeld en vroeg om een reden. Met minachtende handgebaren werd mij duidelijk gemaakt dat ik niet het woord mocht voeren”, aldus Van Leeuwen. Hij zou vervolgens gepoogd hebben om uit te leggen dat hij de voorzitter is van Smoc, waar- op de rechter gedreigd zou hebben Van Leeuwen uit de zaal te zullen verwijderen. “Ik voelde me machteloos. Toen mijn advocaat vervolgens vroeg of ik in tweede termijn het woord mocht voeren was het antwoord kortaf: ‘Nee!’ De Isla mocht wel de twee kanten van de zaak belichten, zelfs door twee verschillende advocaten”, aldus Van Leeuwen.

Brandstof- en kookgasprijs omlaag Subsidie voor kookgas

WILLEMSTAD — De prijs van kookgas gaat per 1 november fors omlaag. Een grote gascilinder wordt 66,46 gulden. Dat was 93,91 gulden. Een verlaging van 28,81 gulden. Dat is in contrast met de stijgende prijs van Liquid Propane Gas (LPG) op de wereldmarkt. Toch is de prijsdaling mogelijk vanwege de introductie van een kruisbestuiving. Anderhalve cent van elke verkochte liter benzine of diesel gaat naar het fonds om de kruisbestuiving te bekostigen. Hiermee komt de regering tegemoet

aan de gevoelens die leven onder de bevolking. Ook FOL- Statenlid Anthony Godett wilde een verlaging van de kookgasprijzen. De afgelopen maanden zijn de prijzen voor LPG steeds gestegen. Dit zou volgens Godett desastreuze gevolgen hebben voor de lagere en arbeidersklasse. Hij is dan ook heel erg blij met de verlichtingsmaatregel van de regering. Naast kookgas gaan ook de prijzen van benzine en diesel omlaag. Vanaf dinsdag betalen bestuurders van een dieselwagen 1,929 gulden voor een liter. Dat is nu 1,947.

Dat komt neer op een verlaging van 1,8 cent. Ook benzine daalt van 2,39 gulden naar 2,33 gulden. Dat is een verlaging van 6 cent. De Raad van Ministers is onlangs akkoord gegaan met de nieuwe brandstofprijzen. Deze zijn door Bureau Telecommunicatie en Post (BTP) berekend op basis van de schommelende prijzen op de wereldmarkt.

Advertentie Curaçao

Nice People

October Sale!
Get an early start on your christmas shopping with our Discounts!!!

From October 27 till nov. 10

25% 30% 50% 75%

465 8249 / 560 0244 Dr. Maalweg 30 - Curaçao N.A.

Advertentie Curaçao

Boek presentatie en signering

Papia ta nada
Komuniká t’e kos
van D’arcy J. Lopes

Datum: zaterdag 29 di oktober
Plaats: Mensing’s Caminada
Tijd: 10:33 – 11:59am

D’arcy J. Lopes

Alle (ex) cursisten van D’arcy Lopes, alle Toastmasters en iedereen die wat wil leren is hierbij van harte uitgenodigd

MENSING’S
Lovers

Advertenties Curaçao

27, 28 en 29 oktober
3 dolle dwaze dagen
BAZAAR
ZATERDAG
29 OKTOBER
Seasand
BEACHWEAR
Promenade Shopping Center

50% op Italiaanse Gouden Sieraden
14+18 krt.
new amsterdam store
Gomezplein #14, Punda

Te huur per 1 november
bij Sta. Rosa
mooi nieuwbouw,
2 slaapkamer
APPARTEMENT
voor Nafli 1150,- per maand.
Incl. service airco, TDS- en tel.
abonnement voor- en
achterporch plus tuin.
Geen huisdieren toegestaan.
Bel voor info.:
Tel. 5216054

PEUGEOT 207 RC

Seduced by It's Style!

DISCOUNT
NAF. 7.567,-
NOW-
NAF. 33.333,-
WAS NAF. 40.900,-
All prices excl. O.B.

Includes:
Gas Engine:1.6 L
Hatchback
Power Windows
Power Steering
Power Brakes
5 Speed Manual
Spot lights
Alloy Wheels
ESP (Electronic Stability Programme)
Automatic door locking
Key-Less Entry
A/C
Dual Airbag
AM/FM/CD radio
... and more

Peugeot overyear.

STAR MOTORS

Star Motors N.V. | Weg naar Welgelegen # 38 | Willemstad, Curaçao | Tel.: 462-7444 | Fax: 462-8577 | www.starcuracao.com

Donner vindt BC Bonaire deskundig

DEN HAAG — Minister Piet Hein Donner is positief over het nieuwe Bestuurscollege van Bonaire en het dus niet eens met PVV-Tweede Kamerlid Eric Lucassen, dat de benoeming van Burney Elhage het bestuur ongeloofwaardig maakt. “Tijdens mijn werkbezoek aan Bonaire eind september jongstleden heb ik kennisgemaakt met het nieuwe Bestuurscollege. Het is een deskundig en voortvarend college. Ik heb dan ook geen reden het eilandbestuur ongeloofwaardig te achten”, aldus Donner.

Lucassen maakte zich zorgen dat Elhage benoemd werd tot gedeputeerde, hoewel hij een verdachte is in een onderzoek naar fraude en corruptie. Donner bevestigt dat het Gemeenschap-pelijk Hof van Justitie deze

zaak inderdaad nog onderzoekt, nadat het onderzoek eerder werd stopgezet. Op de vraag hoe groot Donner de kans acht dat Elhage inderdaad nog veroordeeld wordt, antwoordt hij: “Nu het onderzoek op last van het Hof dient te worden hervat, acht ik het niet gepast hier een uitspraak over te doen.” Donner wijst erop dat de benoeming van gedeputeerden de verantwoordelijkheid is van de Eilandsraad en dat

de wet voorziet in een controle op onrechtmatige inkomsten van gedeputeerden in de periode dat zij hun functie uitoefenen. “Indien de Rijksvertegenwoordiger het vermoeden heeft dat er sprake is van ongerechtvaardigde verrijking door betrokkene, dient hij hiervan aangifte te doen. Dit kan voor de bevoegde autoriteiten aanleiding zijn om een strafrechtelijk onderzoek te starten naar betrokkene.”

Informatie over asbestonderzoek

KRALENDIJK — De Scholengemeenschap Bonaire (SGB) informeert tijdens de eerstvolgende ouderavond op 2 november ouders en leerlingen van het Junior College over de resultaten van het asbestonderzoek, uitgevoerd door een asbestexpert van de firma Oesterbaai. Deze resultaten worden ook via de lokale kranten bekendgemaakt.

leraren van SGB.

Extra alert

Op 19 oktober presenteerde de asbestexpert van Oesterbaai zijn de eerste bevindingen tijdens een voorlichtingsbijeenkomst voor alle Bonairiaanse schoolhoofden. In de laatste week van oktober worden de definitieve resultaten van de luchtmetingen verwacht. In de komende paar maanden zal de school extra alert zijn op

leerlingen die vuurwerk mee naar school nemen. Dit om te voorkomen dat er nieuwe beschadigingen aan dakplaten van het Junior College kunnen ontstaan.

Inventarisatie

In de afgelopen paar jaar is een asbestinventarisatie uitgevoerd, waardoor voor iedere school op Bonaire bekend is waar en hoeveel asbest zich in de gebouwen bevindt. De inventarisatie wordt momenteel – waar nodig – aangevuld en de scholen worden in de komende jaren gerenoveerd, waarbij de asbest overall conform de Nederlandse wet- en regelgeving verwijderd zal worden.

Nieuw etiquetteboek voor kinderen

KRALENDIJK — Wat zijn goede manieren? Hoe ga je met elkaar om? Gedraag je je netjes tegenover anderen? Hoe gedraag je je in het openbaar, bijvoorbeeld in een bioscoop of een restaurant? Ben je sportief? Weet je wat een goede hygiëne inhoudt? ‘Kaylee, koningin van het carnaval’ gaat over kinderen en goede omgangsvormen. Zo leren kinderen hoe zij zich moeten gedragen in verschillende situaties.

Zij leren alles over etiquette. Het boek bestaat uit een (voor)leesverhaal, vele handige tips, werkbladen en stickers. In deze serie verschenen ook: ‘Kaylee en haar neefjes gaan op vakantie naar Curaçao’, ‘Kaylee’s etiquette en kroketten’ en ‘Kaylee krijgt klompen’. Denise de Jongh-Rekwest is deskundige op het gebied van etiquette. Zij geeft trainingen en heeft diverse publicaties op haar naam staan. Presentatie en booksigning vindt morgenochtend plaats van 10 tot 12 uur bij Addo’s Books, Toys, Office Supplies aan de Kaya Grandi 36.



Omslag boek ‘Kaylee, koningin van het carnaval’.

Maritiem overleg over samenwerking

PHILIPSBURG — Leden van St. Maarten Marine Trades Association (SMM-TA) en Metimer (de Franse vereniging) kwamen onlangs bijeen voor een overleg over mogelijke samenwerking ter bevordering van de maritieme industrie op het eiland.

Beide verenigingen herkennen en zijn het ermee eens dat St. Maarten/St. Martin één bestemming is en dat de problemen van de ene kant direct impact heeft op de andere. Door de verschillende jurisdicties die het eiland verdelen, weet men meestal niet welke regels en wetten geldig zijn wanneer men van de ene naar de andere kant gaat. De verenigingen hebben daarom afgesproken dat ze met elkaar zullen samenwerken. En dat doen ze door informatie met elkaar uit te wisselen en elkaar te ondersteunen in het informeren van de eilandbezoekers en de lokale

watersporters over de geldige regels. Tevens hebben ze beloofd samen met de regeringen van het eiland te werken om ze beter te informeren over de problemen van de maritieme industrie en wat allemaal gedaan moet worden om dit steeds belangrijker deel van de toeristische sector te beschermen en te bevorderen. Het overleg werd ook gezien als een mogelijkheid voor SMMTA om Metimer op de hoogte te stellen van de toekomstige plannen voor het watersportevenement ‘Spotlight St. Maarten’, dat van 11 november tot 17 december plaatsvindt. Diverse leden van Metimer zijn al begonnen met het aanbieden van forse kortingen aan de bezoekers van Spotlight St. Maarten. Dit evenement zal tevens tijdens de komende Fort Lauderdale International Boat Show gepromoot worden aan de bezoekers. De voorzitter van Spotlight

St. Maarten zei dat ze ‘zeer verheugd zijn om samen met Metimer te werken op de onderwerpen die beide kanten van het eiland beïnvloeden’. “We zijn ook erg dankbaar dat ze ons hebben ondersteund met de promotie van Spotlight St. Maarten omdat dit evene-

ment ontworpen is om niet alleen St. Maarten te promoten, maar ook de Franse kant en de omliggende eilanden.” De verenigingen hebben tevens verschillende bijeenkomsten gepland om een synergetische samenwerking verder te kunnen bevorderen.

Begroting gezondheidszorg met 4 miljoen overschreden

PHILIPSBURG — De regering van St. Maarten heeft haar begroting voor gezondheidszorg al met bijna 4 miljoen gulden overschreden. Deze informatie is verstrekt door de minister van Volksgezondheid Cornelius de Weever tijdens een vergadering van de Centrale Commissie van de Staten, aangevraagd door de National Alliance om sociale zaken en medische zorg te bespreken.

De Weever heeft verklaard dat de regering 10.565.091 heeft begroot voor medische zorg dit jaar. Het is niet bekend of het om een bedrag in guldens of dollars gaat, maar aangenomen wordt dat het in guldens is. Een totaal van 14.204.610 is tot heden al uitgegeven. Dit houdt in dat het begrote bedrag al is overschreden. Volgens de minister kent de wet twee groepen aanvragers voor medische bijstand. Degenen met de Nederlandse nationaliteit en met een inkomen van minder dan 3758,30 guldens,

en personen met een permanente verblijfsvergunning die minstens vijf jaar op het eiland hebben gewoond voor de aanvragen en hetzelfde inkomen genieten. Gebaseerd hierop komt niet iedereen met de Nederlandse identiteit of een permanente verblijfsvergunning in aanmerking voor bijstand. De minister heeft ook bekendgemaakt dat tussen januari en september van dit jaar, 135 personen voor de eerste keer een verzoek voor medische bijstand hebben ingediend. Het gaat om 56 mannen en 79 vrouwen. Een totaal van 104 aanvragers heeft de Nederlandse nationaliteit, en 31, allen ouder dan zestig, zijn geen Nederlander. Zestig personen van 60 jaar en ouder; 35 personen tussen de 45 en 39; twaalf personen tussen 35 en 44; 14 personen tussen 25 en 34 en 14 personen tussen 18 en 24 hebben een verzoek voor medische bijstand ingediend. Er zijn ondertussen maatregelen genomen om fraude in gratis medische bijstand te voorkomen.

Diefstal uit container vrijdeld

KRALENDIJK — Leden van de Special Security Services (SSS) op Bonaire hebben de afgelopen week een diefstal uit een container weten te vrijdelen.

De medewerkers zagen vrijdag in de vroege ochtenduren dat een container van More For Less aan de Kaya Nikiboko Noord was opengebroken. Een groot aantal artikelen stond al klaar om te worden meegenomen. Dit werd verhindert door de SSS. Zij roepen de assistentie in van de politie. Ook de leiding van de winkel was snel ter plaatse.

De goederen werden zo lang opgeslagen. Eerder die week had een patrouille van SSS een inbraak vrijdeld in een woning aan de Kaya Den Haag te Hato van de familie Willem. De inbrekers vluchtten te voet weg en wisten in de mondi te ontkomen. Een zoektocht leverde niets op.

Advertentie Curaçao

Call for expression of interest

Development of a new hospital in Willemstad, Curacao

Contracting authority
Foundation SONA (www.usona.an)

Project description
SONA will develop a new hospital in Willemstad, on behalf of the Country of Curacao. The project comprises the design, construction and maintenance of a general hospital with approx. 300 beds. This new hospital will be the main health care center of Curacao, providing medical care primarily focused on its inhabitants. Some of the healthcare functions of the hospital also have a regional scope (Caribbean).

Tender
SONA will launch the following tender:

- A Design, Build & Maintain contract for the realization of the building, including the fixed furniture, infrastructure and landscaping.

The tender procedures will be based upon internationally accepted standards and described in the pre-qualification document.

Call for expression of interest
The expression of interest is now started. The Prequalification Document can be downloaded from the website of Usona from October 28th, 2011 till November 30th 2011. Till the 1st of December interest in this tender can be expressed by following the instructions in the Prequalification Document.

Participants
The target groups for this call for expression of interest for the Design, Build & Maintain contract will be companies and consortia with expertise in the design and/or construction of nonresidential buildings:

- such as hospitals (structural, electro technical and mechanical);
- in tropical climate conditions;
- by working in close co-operation with local and/or international partners.

Additional information
The requirements on the legal status, economical position and on expertise of the participants are stated in the prequalification document.

Date and place call of expression of interest
The Prequalification document can be obtained at the website www.usona.an from 28-10-2011 till 30-11-2011. The deadline for the receipt of applications is 18:00 (Curacao time) December 1st 2011.



Advertentie Curaçao

Eindejaars Campagne Prijzenpot
Nu! \$13.500,-

Naam: _____
Adres: _____
Telnr: _____
E-mail: _____
ID: _____

Bij aankoop van nafs. 25,- en meer krijgt U een lot

samsom **BOEKPLUS**
Jannoorduyweg, Chobolobo, Colon, BoekPlus
Trekking: 31 December 2011

AMIGOE.COM N.V.

Met zo'n 8.000 bezoekers per dag is Amigoe.com één van de best bekeken websites van de Nederlandse Antillen.

Adverteren op Amigoe.com? Bel of mail nu!
E: management@amigoe.com T: 767-2000

EURO

Afname

AMSTERDAM — De Europese beurzen zagen vandaag aan het einde van de ochtend de winsten afnemen. Na de forse stijging van gisteren besloten beleggers wat winst te nemen. “De markten laten het crisisakkoord op zich inwerken en beginnen zich te richten op de vraag hoe de plannen zullen worden uitgevoerd. De omzetten zijn ook wat lager dan de forse volumes die gisteren werden omgezet. Daarnaast zien we dat Italië een hogere rente moet betalen om zijn obligaties aan de man te brengen”, aldus private banker André Sirks van Theodoor Gilissen. De AEX-index in Amsterdam noteerde 0,2 procent lager op 314,97 punten. Een koersverlies van 2 procent voor olieconcern Shell woog op de Amsterdamse hoofdindex. De MidKap-index zakte 0,2 procent tot 498,79 punten. De beurzen in Parijs, Londen en Frankfurt stegen 0,3 tot 0,6 procent. Italië veilde vandaag met succes nieuwe staatsobligaties. De rente, die het Zuid-Europese land voor de leningen moet betalen, liep daarbij wel op tot het hoogste niveau sinds november 2000. De prijs van Amerikaanse olie daalde 1,3 procent tot 92,75 dollar per vat en Brentolie werd 0,8 procent goedkoper. De euro was vandaag 1,4180 dollar waard, bijna evenveel als aan het eind van de Europese beurshandel gisteren. Op Curaçao steeg de euro vandaag naar 2,4992 gulden, tegen 2,4776 gulden gisteren.

TOKIO

Hoog

TOKIO — In Tokio zette de beurs vandaag de klim voort. Het Europese crisisakkoord bleef zorgen voor een optimistische stemming. De Nikkei wist daarbij voor het eerst sinds 1 september 2011 boven de 9000 punten uit te stijgen. De Japanse hoofdindex eindigde uiteindelijk 1,4 procent hoger op 9050,47 punten. De stemming werd enigszins gedrukt door een onverwacht sterke daling van de Japanse industriële productie in september. De productie liet daarmee voor het eerst in zes maanden een daling zien. Ook bleek dat de consumentenprijzen in Japan in september met 0,2 procent zijn gestegen ten opzichte van dezelfde periode vorig jaar. De kleine stijging werd voornamelijk veroorzaakt door de stijgende energieprijzen. De andere belangrijke beurzen in het Verre Oosten gingen ook omhoog. Na een sterke start liepen de koerswinsten in de loop van de dag wel wat terug door winstnemmings. In Sydney steeg de All Ordinaries 0,2 procent en de Kospi in Seoul won 0,4 procent. De Hang Seng in Hongkong klonk 1,8 procent.

WALL STREET

Klein verlies

NEW YORK — In New York zijn de beurzen vandaag met kleine verliezen begonnen. Na de opluchtingsrally van gisteren zijn beleggers wat voorzichtiger geworden en besloten ze wat winsten te verzilveren. De Dow-Jonesindex noteerde na enige minuten handel 0,1 procent lager op 12.194 punten. De S&P 500 daalde 0,4 procent tot 1279 punten en technologiebeurs Nasdaq verloor 0,3 procent tot 2792 punten. Het aandeel Whirlpool zakte 12 procent. 's Werelds grootste witgoedfabrikant verlaagde de winstverwachting voor 2011 vanwege de verslechterende economische marktomstandigheden. Whirlpool kondigde tevens aan meer dan 5000 banen te schrappen in de Verenigde Staten en Europa, ofwel 10 procent van het personeelsbestand in deze regio's.

AMSTERDAM — De Rabobank en ING blijven voorlopig voorzichtig met investeringen in obligaties van zuidelijke eurolanden. Dat lieten beide banken gisteren weten, naar aanleiding van het besluit op de eurotop om het noodfonds (EFSF) te laten fungeren als een verzekeraar bij de uitgifte van obligaties door eurolanden.

“Eén zwaluw maakt nog geen zomer”, zei de financieel directeur van Rabobank, Bert Bruggink, tegen het ANP. “Voorlopig zitten we zelfs nog diep in de winter. Als de details duidelijk worden dan kunnen de plannen er wel toe leiden dat de obligatiemarkten aantrekken, maar dan staan we nog niet vooraan.” ING-topman Jan Hommen liet tegen RTLZ weten ook nog voorzichtig te zijn. “We moeten eerst weten wat de exacte details zijn. Ik hoop dat die zo snel mogelijk komen.” De afschrijving van de helft van de Griek-

se schuldenlast is volgens Bruggink een goed plan. “Het is noodzakelijk om de Griekse schuldenlast weer houdbaar te maken. Iedereen weet dat een afschrijving van 50 procent daarbij realistisch is.” Over de afschrijving moet nog worden onderhandeld, omdat de ingreep uiteindelijk vrijwillig door de investeerders moet worden uitgevoerd. “Ik hoop dat banken hierbij zo min mogelijk keus wordt gelaten”, zei Bruggink daarover. “Het heeft weinig zin om er moeilijk over te doen. Soms zit het mee, soms zit het tegen.”

De gedwongen herkapitalisatie die diverse Europese banken moeten doorvoeren kan volgens de Rabodirecteur een forse klus worden. “In de huidige omstandigheden zal het moeilijk worden het hele bedrag uit de markten te halen.” Bruggink wees erop dat banken hun kapitaal ook kunnen versterken door de kredietkraan dicht te draaien. Dat zou ten koste kunnen gaan van de economische groei. De financieel directeur verwacht dat de meeste banken uiteindelijk kiezen voor een combinatie van nieuwe aandelen en een beperking van de kredietverlening. Wat de economische gevolgen daarvan zijn, is volgens hem nog niet in te schatten.

VS tevreden

Met het akkoord dat gisteren werd gesloten, hebben

de leiders van de Europese Unie de basis gelegd voor een oplossing voor de schuldencrisis. Dat heeft de Amerikaanse president Barack Obama gisteren gezegd. “Wij zien uit naar de volledige ontwikkeling en snelle uitvoering van hun plan”, stelt Obama in een door het Witte Huis uitgegeven verklaring. “Wij blijven de EU en onze Europese bondgenoten steunen in hun pogingen deze crisis het hoofd te bieden.” Ook minister van Buitenlandse Zaken Hillary Clinton, die gisteren haar Griekse ambtgenoot Stavros Lambrinidis ontmoette, sprak van een cruciaal akkoord. Zij prees Griekenland om de pijnlijke offers die het land brengt. Lambrinidis noemde het akkoord een grote stap in de goede richting.

Saab komt in Chinese handen



Foto: Getty Images

De Chinezen betalen 100 miljoen euro voor Saab.

AMSTERDAM — De aanhoudende soap rond de Zweedse autofabrikant Saab kreeg vandaag een nieuwe en wellicht beslissende wending. De Chinese autobedrijven Youngman en Pang Da nemen het bedreigde automerk over en blazen het de komende jaren nieuw leven in. Dat maakte de huidige eigenaar, het Nederlandse Swedish Automobile van ondernemer Victor Muller, vandaag bekend.

De Chinese bedrijven leggen 100 miljoen euro op tafel voor Saab, waar de productie al maanden stiltigt vanwege grote geldproblemen. “Fantastisch nieuws”, aldus Muller. “Hiermee kunnen de originele plannen niet alleen worden uitgevoerd maar ook worden uitgebreid, vooral in China.” Saab lijkt hiermee voorlopig van de ondergang gered. Vorige week nog vroeg de curator van het bedrijf de rechter om de bescherming tegen schuldeisers, die Saab momenteel geniet, op te heffen. Dat verzoek is nu echter ingetrokken, waardoor het bedrijf verder kan met de ingezette herstructurering. De Zweedse werknemers hoeven volgens Muller niet

te vrezen dat alle werkgelegenheid naar China verdwijnt. De fabriek in Trollhättan blijft gewoon actief, stelde hij. Voor Swedish Automobile, het voormalige Spyker Cars, is het grote Saab-avontuur uitgedraaid op een fors verlies. Spyker verraste de autowereld in 2010 door het grote Saab voor circa 52 miljoen euro over te nemen van General Motors. Sindsdien pompte het bedrijf circa 120

miljoen euro in het bedrijf, waardoor het verlies uitkwam op ongeveer 70 miljoen euro. Als bezitter van 30 procent van de aandelen Swedish Automobile schiet Muller er zelf ook stevig bij in. “Ik heb een hoop geld verloren. De gemiddelde prijs van mijn aandelen was aanzienlijk hoger dan de koers waartegen ze nu worden verhandeld.” Het aandeel Swedish Au-

tomobile verloor afgelopen jaar bijna al zijn waarde. Vanmiddag zakte het aandeel door een grote stroom verkooporders weg naar een waarde van 60 cent. Begin januari piekte het nog op 7,65 euro. Muller wilde zijn investering in Saab echter niet als een fout bestempelen. “Onze missie was om Saab te redden en dat is gelukt. Het is alleen niet zo gelopen als we hadden gewent.”

HP stoot pc-tak niet af

PALO ALTO — Hewlett-Packard (HP) heeft besloten af te zien van de geplande verkoop of verzelfstandiging van zijn divisie, die persoonlijke computers maakt. Dat maakte het Amerikaanse technologiebedrijf gisteren nabuurs bekend. Bij de presentatie van de laatste kwartaalcijfers in augustus liet HP nog weten dat het af wilde van zijn pc-tak, omdat die te weinig winst opleverde. Sindsdien heeft evenwel een Wisseling van de wacht plaatsgehad. Topman Leo Apotheker stapte vorige maand op en werd opgevolgd door Meg Whitman. “HP heeft op objectieve wijze de strategische, financiële en operationele gevolgen bestudeerd van afstoting van de pc-divisie”, aldus de kersverse topvrouw in een verklaring. “Het is nu duidelijk dat behoud van de pc-tak binnen HP goed is voor onze klanten, partners, aandeelhouders en werknemers.” Eerder had het bedrijf nog verklaard dat het onder Whitmans leiding de strategie die Apotheker had ingezet zou voortzetten.

Het systeem heeft niet veel geld gekost, iets meer dan een ton, maar wel veel manuren. “Het heeft te lang geduurd.” LVNL gaat er niet de boer mee op, omdat het specifiek voor Schiphol is ontworpen. Schiphol mag zich nu opmaken om het volgende probleem op te lossen: de ganzen. “Dat neemt alleen maar toe en die kun je niet uitrusten met een transponder.”

besloot dat er iets moest gebeuren om de veiligheid op Schiphol te vergroten. Ondertussen zijn ook andere maatregelen genomen om dat te bereiken, zoals het verminderen van het aantal kruisningen en zijn alle voertuigen die zich op de luchthaven verplaatsen, uitgerust met een transponder. Daar maakt RIASS gebruik van. Want er beweegt nogal wat op de luchthaven. “Vogelwachters, onderhoudsvoertuigen, hulpdiensten, sneeuwpluogen en bekende en onbekende piloten”, vertelde directeur Operaties

SCHIPHOL — Luchtverkeersleiding Nederland (LVNL) heeft voor luchthaven Schiphol een systeem ontwikkeld, dat botsingen met vliegtuigen op de start- en landingsbanen moet voorkomen. LVNL ontwikkelde het vandaag gepresenteerde Runway Inursion Alerting System Schiphol (RIASS) samen met het Nationaal Lucht- en Ruimtevaartlaboratorium (NLR) en Schiphol.

RIASS waarschuwt de luchtverkeersleiders in de toren voor mogelijke gevaarlijke situaties, waarbij aankomende of vertrekkende vliegtuigen in botsing dreigen te komen met voertuigen, personen of andere vliegtuigen die daar op dat moment niet zouden moeten zijn. “Dankzij RIASS kunnen verkeersleiders tijdig ingrijpen”, aldus LVNL. En daarmee kunnen zogenoemde runway incursions worden voorkomen. Aan het systeem is 10 jaar gewerkt, nadat de Raad voor de Transportveiligheid naar aanleiding van een incident

Regels prijsafspraken kleine bedrijven ruimer

DEN HAAG — Kleine ondernemers krijgen meer ruimte om zich te wapenen tegen de inkoopmacht van grotere bedrijven. Zo worden de regels over prijsafspraken versoepeld.

Dat heeft het kabinet vandaag besloten op voorstel van minister Maxime Verhagen (Economische Zaken). Nu is het nog zo dat onder-

nemers alleen afspraken over hun prijs mogen maken als ze samen niet meer dan 5 procent marktaandeel hebben en niet meer dan veertig miljoen euro omzet. De eis voor het marktaandeel wordt verruimd naar 10 procent en de omzetgrens vervalt. Door de versoepeling van de regels kunnen kleinere bedrijven, bijvoorbeeld in de levensmiddelenbranche, dankzij samenwerking hun positie

versterken tegenover grotere afnemers zoals supermarktketens, zo is de bedoeling. De nieuwe regels mogen niet strijdig zijn met Europese regels en gelden daarom niet als dit de handel met andere EU-landen beïnvloedt. Zo mogen bijvoorbeeld winkeliers in Zuid-Limburg geen afspraken maken over prijzen van producten bestemd voor bijvoorbeeld de Belgische of Duitse markt.

Frankrijk verlaagt groeiverwachting

PARIJS — De Franse regering voorziet voor volgend jaar een economische groei van 1 procent, tegen een eerdere verwachting van 1,75 procent. Dat heeft president Nicolas Sarkozy gisteravond gezegd in een televisie-interview.

crisis te boven zal komen. Wel voegde hij eraan toe dat het land nooit had mogen toetreden tot de eurozone in 2001. “Dat was een vergissing. De Griekse economie was er niet klaar voor”, aldus de Franse leider.

De maatregelen die genomen zijn om de Grieken te helpen, zijn volgens Sarkozy bittere noodzaak. “Als Griekenland failliet was gegaan, zou dat een domino-effect hebben veroorzaakt dat iedereen had geraakt. De hele eurozone liep het risico om te vallen.”

Groei België valt stil De economische groei in België is in het derde kwartaal volledig stilgevallen. Dat blijkt uit een eerste raming van de Nationale Bank. De stilstand in juli tot oktober is de slechtste prestatie sinds het eerste kwartaal van 2009. Tijdens het eerste kwartaal van 2011 was het bruto binnenlands product (bbp) van België nog met 0,9 procent toegenomen tegenover het kwartaal ervoor. In het tweede kwartaal was de groei al vertraagd tot 0,4 procent.

Meer omzet voor moederbedrijf Wehkamp

ZWOLLE — Webwinkelbedrijf RFS Holland, eigenaar van onder meer Wehkamp, heeft in de eerste helft van zijn gebroken boekjaar een omzet behaald van 267 miljoen euro. Dat is 10 procent meer dan in dezelfde periode vorig jaar. Voor de rest van het boekjaar, dat loopt tot eind maart, verwacht de onderneming een vergelijkbare omzetgroei, zo maakte zij vandaag bekend. Het operationele resultaat

is volgens RFS met 30,2 miljoen euro op niveau gebleven. Onder de streep hield het bedrijf 16,3 miljoen euro over. Ondanks de onzekere economische vooruitzichten is RFS optimistisch over de komende 6 maanden. “Stagnerende consumentenbestedingen hebben op de online-verkopen veel minder impact dan op de traditionele detailhandel”, aldus topman Paul Nijhof.

Kerstpakketten weer duurder

DEN HAAG — Ondanks de onzekere vooruitzichten op de financiële markten wordt er dit jaar meer geld besteed aan het traditionele kerstpakket.

Het aantal bestelde kerstpakketten blijft naar verwachting gelijk, maar de waarde van de eindejaars-

presentjes stijgt in 2011 met zo'n 4 euro naar gemiddeld 38 euro per stuk. Dat blijkt uit gegevens van brancheorganisatie Platform Promotional Products (PPP) vandaag. Volgens PPP bestellen de Nederlandse ondernemers bij elkaar dit jaar ongeveer 4,8 miljoen kerstpakketten.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	28-Oct		PREV.	28-Oct		
DOW JONES	12208.55	12194.97	AEX	315.45	313.01		
S&P 500 INDEX	1284.59	1280.56	AEGION NV	3.73	3.61		
NASDAQ	2738.63	2727.12	AGEAS	1.52	1.52		
RUSSELL 2000 INDEX	765.43	763.14	AHOLD NV	9.44	9.38		
EAFE USD	1553.31	1553.31	ASTORUS FINL	8.57	8.60		
AMAZON.COM INC	206.78	213.01	AKZO NOBEL	30.23	39.47		
AMERICAN EXPRESS	52.06	51.75	ASML HOLDING NV	30.23	30.33		
APPLE INC	404.69	403.96	CORIO NV	37.81	37.60		
BERKSHIRE HATH-B	80.49	79.38	DANONE	50.37	50.32		
BIODEN IDEC INC	117.74	119.14	DSM (KONIN)	37.81	37.61		
CISCO SYSTEMS	18.44	18.49	HAL TRUST	86.95	85.33		
CITIGROUP INC	34.17	33.92	HEINEKEN NV	36.78	35.94		
WALT DISNEY CO	36.28	35.96	ING GROEP NV-CVA	7.12	6.77		
EBAY INC	32.29	32.95	INTECH NV	22.58	21.79		
GENERAL ELECTRIC	17.37	17.20	KPN (KONIN) NV	9.73	9.51		
GOOGLE INC-CL A	598.67	598.86	KONINKLUKE PHIL	15.73	15.49		
HEWLETT-PACKARD	26.99	27.65	POSTNL NV	3.79	3.71		
HOME DEPOT INC	37.22	36.42	REED ELSEVIER	9.04	9.04		
IBM	185.88	186.78	REXEL SA	14.30	14.04		
INTEL CORP	25.13	24.90	ROBECO NV	20.43	20.82		
JOHNSON&JOHNSON	65.50	65.74	ROLINCO	17.51	17.80		
MEDTRONIC INC	35.02	35.34	RORENTO NV	49.43	49.21		
MICROSOFT CORP	27.25	28.85	ROYAL DUTCH SH-A	25.86	25.60		
3M CO	81.41	80.53	TOMTOM	3.68	3.66		
MOTOROLA SOLUTIO	46.51	46.99	UNILEVER NV-CVA	24.54	24.84		
NVIDIA CORP	15.25	15.55	WESSANEN NV	3.60	3.67		
PFIZER INC	19.84	19.80	WOLTERS KLUWER	13.23	13.18		
PROCTER & GAMBLE	65.26	64.64	WPT-STEWART HDGS	179.88	186.55		
QUALCOMM INC	53.52	52.85	ETFS	PREV.	28-Oct		
ROYAL DUTCH-ADR	73.31	72.45	SPDR-FINL SELECT	14.04	13.98		
SCHLUMBERGER LTD	75.77	75.67	ISHARES-DJ DIV	53.22	52.97		
SPDR DJIA TRUST	121.94	121.68	ISHARES-DJ HEALT	70.10	70.30		
SPDR S&P MID 400	166.06	164.95	ISHARES-DJ CN GO	68.59	68.47		
SPDR S&P 500 ETF	128.63	128.16	ISHARES MSCI PAC	45.05	44.57		
SPRINT NEXTEL CO	2.63	2.80	ISHARES-SP500 GR	66.98	68.85		
SYSCO CORP	27.63	27.91	ISHARES-S&P EURO	38.18	37.59		
TEXAS INSTRUMENT	31.82	31.23	POWERSHARES DB C	28.27	28.08		
TIME WARNER INC	35.80	35.35	POWERSH-QQQ	58.85	58.62		
VISA INC-CLASS A	94.40	94.81	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	27-Oct		
YAHOO! INC	16.63	16.45	Canadian Growth	2.7511	2.8759		
CURRENCIES	PREV.	28-Oct	Global Growth	1.8937	1.7624		
YEN/USD	75.810	75.750	Money Market	13.0567	13.0567		
USD/EUR	1.418	1.416	US Growth	2.5951	2.5798		
CAN/USD	0.994	0.994	US Dollar Bond	7.3173	7.5716		

A Standard Of Excellence Since 1916

**MCB**
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbsis@mcb-bank.com, website: www.mcb-bank.com

**Animal Rights Aruba**

"Tuma responsabilidad,
cuida y sterilisa"

E-mail: ara@setanet.aw
Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393
Voor donaties: via Paypall zie website

Spermafiets



Foto: Getty Images

Seattle hoopt nu dat de fiets meer mannen ertoe zal aanzetten om donor te worden.

Fietsers en voetgangers in Seattle kijken hun ogen uit. De ‘spermafiets’ is dan ook een opmerkelijke creatie. De tweewieler wordt nu ook gebruikt voor het transport van zaadcellen tussen een ziekenhuis en de spermabank in de Amerikaanse stad. De fiets is een Deense creatie en beleefde haar première in ‘fietshoofdstad’ Kopenhagen. De Nordisk Cryobank, een van de grootste spermaban-

ken van Europa zocht naar een milieuvriendelijk alternatief voor het vervoer van de zaadcellen naar ziekenhuizen in en rond de stad van Hans Christian Andersen. “Het idee voor de spermafiets ontstond toen we een C02-vriendelijke manier zochten voor het vervoer van de spermastalen. Zo kwamen we uit bij een fiets in de vorm van een spermacel met een koelsysteem. Een half jaar later reed de fiets door

de straten van Kopenhagen”, zegt Peter Bower. Intussen heeft de creatie ook Seattle bereikt. Het vervaardigen van de fiets was geen gemakkelijke opgave en de mobiele spermacel is ook geen lichtgewicht. De fiets van Deense makelij is vijftig kilo zwaar en drie meter lang. Rond het frame van de fiets zit een grote spermacel, waarin de zwemmertjes bewaard worden.

Hond overleeft gaskamer

In een dierenasiel in de Amerikaanse staat Alabama is een hond levend uit een gaskamer gekomen, waarin hij samen met zeventien andere soortgenoten was opgesloten. Toen een medewerker van het asiël de deur opende om de kadavers op te ruimen, stapte de beagle Daniel kwispelstaartend naar buiten.

Eleventh Hour Rescue, een dierenasiel uit New Jersey dat ‘hopeloze gevallen’ opvangt, hoorde van de miraculohond en besloot hem een tweede leven te geven. “Het is een misvatting dat alleen agressieve honden worden vergast”, zegt een woordvoerder van het asiël. “Ook honden als Daniel belanden in de gaskamer. Het is een goede hond en hij zit nog vol leven.” Hoe het komt dat de beagle de gaskamer overleefde, weten ze bij Eleventh Hour Rescue ook niet. “Misschien heeft hij zijn kop boven de koolstofmonoxide, die zwaar is dan zuurstof, kunnen houden.”

Grootste gouden munt

In de stad Perth in het westen van Australië is deze week de grootste gouden munt ter wereld gepresenteerd. De munt weegt meer dan duizend kilo, heeft een diameter van bijna 80 centimeter en is 12 centimeter dik.

Zo’n enorme munt is er nog nooit gemaakt en Australië ontleemt daarmee Canada de titel van de maker van de grootste munt ter wereld. De Canadese munt is, met zijn 100 kilo, tien keer lichter dan de Australische versie en ook kleiner. Volgens de smelter van de munt was het slaan een enorme uitdaging en werd bewust voor een veel grotere versie gekozen. “Het zal vermoedelijk nog heel lang de grootste munt ter wereld blijven, want niet veel munthuizen kunnen zulke grote munten slaan”, aldus een woordvoerder van de Mint in Perth (oftewel de ‘Perth Mint’).

De gigantische munt is voor 99,99 procent van puur goud en heeft een nominale waarde (het bedrag dat

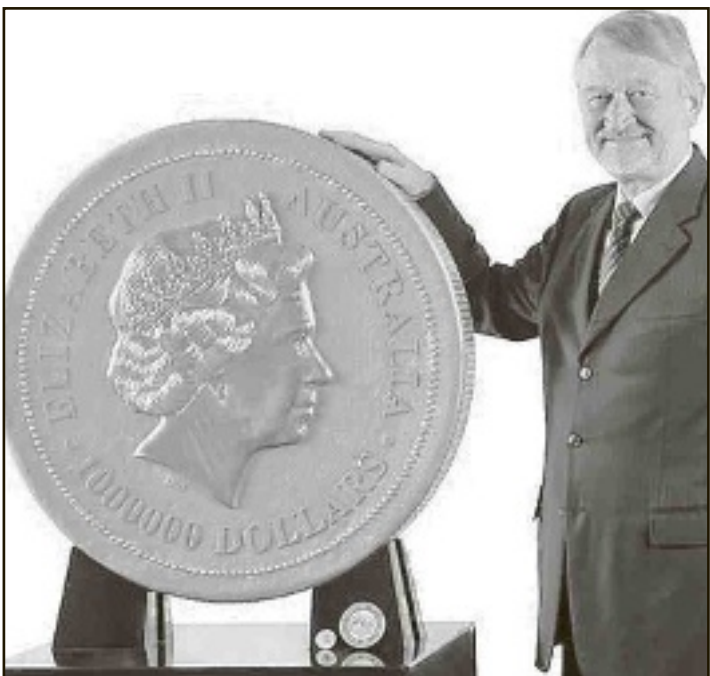


Foto: EPA

Het hoofd van de Perth Mint met de duurste en grootste munt.

op de enorme munt staat afgebeeld) van een miljoen Australische dollars (bijna 760.000 euro). De intrinsieke waarde (hoeveel het goud in de munt waard is) ligt veel hoger door de hoge goudprijs op dit moment en bedraagt 53,5 miljoen Australische dollar (40,26

miljoen euro). Op de voorzijde van de munt prijkt een hoppende rode kangoeroe, als symbool van het land. Op de keerzijde prijkt koningin Elizabeth, die juist deze week op bezoek is bij haar Australische onderdanen in het Verenigd Koninkrijk.

Na dertig jaar stem terug

Een Amerikaanse heeft na dertig jaar haar stem terug. De vrouw raakte na een ongeluk haar spraakvermogen kwijt en had zich bij de situatie neergelegd, tot ze op een dag een telefoonnummer toegestopt kreeg. Na zeven operaties kan ze opnieuw spreken. Ze kan het nog altijd niet bevatten. “Ik was zeventien en verloor mijn stem na een auto-ongeval”, aldus Jan Christian uit Alexandria, Cincinnati. “Plotseling dook er een wagen op en we moesten uitwijken. We crashten tegen een telefoonpaal en ik smakte tegen het dashboard.” Ze stapte uit en belde 911. Iedereen leek ongeleerd en ze ging naar het toilet. “Toen ik probeerde te spreken, klonk ik als Linda Blair in ‘The Exorcist’ en raakte in paniek”, doet Christian haar verhaal.

Het was het begin van een lange lijdensweg. De Amerikaanse kreeg een verkeerde diagnose en door foutieve behandelingen ging het van kwaad tot erger. “Mijn vrienden en familie konden me nauwelijks meer verstaan en telefoneren werd onmogelijk. Ik gaf het op en legde me neer bij de situatie.” Op een dag stopte iemand de vrouw een Post-It toe met daarop het nummer van een chirurg en ze waagde alsnog een kans. En zie, na zeven ingrepen lukt het steeds beter en nu leert de vrouw opnieuw praten. “Ik kan het nog altijd niet geloven. Na al die jaren hoor ik opnieuw mijn stem.” Christian organiseert nu een jogging. Met de opbrengst wil ze lotgenoten steunen en opnieuw een stem geven.

Oma doet mee



Foto: YouTube

Een opmerkelijk gezicht tijdens rellen tegen de bezuinigingen in Griekenland. Niet alleen jongeren gooien met stenen naar de politie, ook een bejaarde vrouw draagt haar steentje bij aan het protest. In Griekenland wordt veel gedemonstreerd tegen de bezuinigingen. Onder druk van het Internationaal Monetair Fonds nam de Griekse regering vorige week een nieuwe wet aan, die moet zorgen voor nog meer bezuinigingen.

Scheef verkeersbord

Omdat het verkeersbord scheef stond, heeft een man in België geen boete gekregen wegens te hard rijden. Een rechter in Kortrijk sprak de man vrij. Hij was met een snelheid van 90 kilometer per uur geflitst in de bebouwde kom.

Het verkeersbord was enkele dagen eerder aangereken door een vrachtwagen en stond daardoor scheef. Onleesbaar, oordeelde de rechter. De man had een boete van 500 euro kunnen krijgen en een rijverbod van 14 dagen, zo meldten Vlaamse media vandaag.

Reef Care Curaçao

KUIDA REF KORSOU

Alarmnummer tel.: 569-2099

(24 uur bereikbaar)

RE/MAX Encounter of the Americas

Meer dan 100 RE/MAX-makelaars bezochten de ‘RE/MAX Encounter of the Americas’ in het Ritz Carlton Hotel in Miami Beach. Tijdens deze vierdaagse regionale conferentie konden RE/MAX-makelaars een groot aantal workshops en seminars bijwonen om op de hoogte te blijven van de laatste ontwikkelingen in de makelaardij en de onroerendgoedsector in het algemeen. Ook was er volop gelegenheid om te netwerken en contacten te onderhouden met makelaars van ons omliggende (ei)landen. Tijdens de conferentie maakte RE/MAX bekend dat het voor het tiende jaar op een rij de beste en meest succesvolle franchiseorganisatie ter wereld is in de onroerendgoedsector. Om dit te vieren werd een nieuw logo van het merk RE/MAX geïntroduceerd. Daarnaast



Op de foto: Mark Albers en Sevan Eker samen met de heer Dan Andrews, President van Commercial Real Estate Advisors.

was met name de cursus ACP (Accredited Commercial Professional) erg leerzaam en interessant. Sevan Eker en Mark Albers van makelaarskantoor RE/MAX BonBini op Curaçao hebben

beiden deze meerdaagse cursus met succes afgerond. Zij hebben zich hiermee gespecialiseerd in verkoopstechnieken en marketing voor commercieel onroerend goed.

KONING HOLLEWIJN EN DE ONBOMVOGEL

Door Marten Toonder

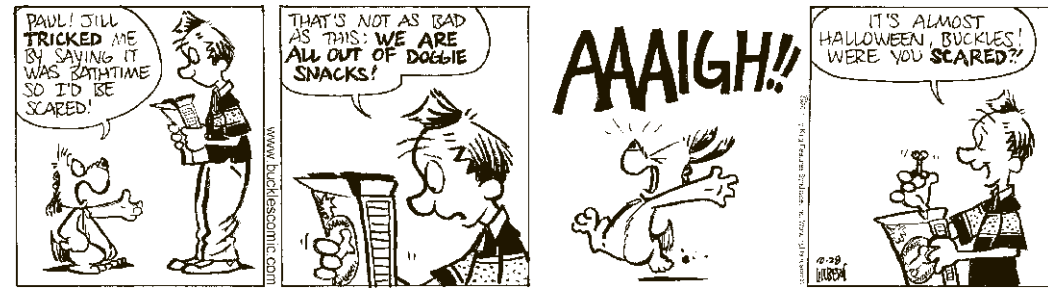


“We hebben hier verder niets te zoeken,” zei Hollewijn. “Kom mee, Euvel, we gaan naar huis.” “Zouden we dat nu wel doen?” vroeg de politieman in tweestrijd. “Ik wil best, hoor, dat is het niet. Maar mijn orders waren om hier de vrede te bewaken en een oogje op uw veiligheid te houden.” “Juist,” hernam de koning, “maar deze bewaking was zinloos; er is daar geen vrede. Waar is die trouwens wel? En het is zo gesteld, dat mijn veiligheid in gevaar was, want de grond was vochtig en daar kan mijn bejaarde gebeente niet tegen, dat weet je.” Zo sprekende waren ze buiten het fort gekomen — en in het licht van de maan zagen ze Wiebel Wip en Percival op een steen

zitten. Hollewijns belangstelling werd getrokken door een voorwerp, dat de jonge man tegen het licht van de maan hield en hij boog zich nieuwsgierig voorover. “Kijk eens aan,” sprak hij, “wat hebben we daar?” “Een ei,” zei het meisje. “Percival zegt, dat het van zijn duif is, maar daar is het te groot voor, vind je niet?” “Het ei van de onbomvogel is groter dan de kosmos,” prevelde de kunstenaar, “want het bevat de vrede der sferen.” “Een aardig idee,” zei de koning peinzend. “De vrede in de dop. Waarom ook niet? Is het eigenlijk niet zo gesteld, dat de vrede nog uitgebreed moet worden?”

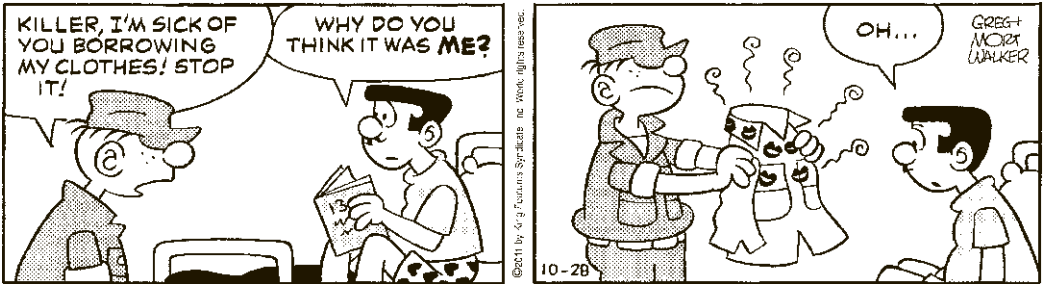
BUCKLES

By David Gilbert



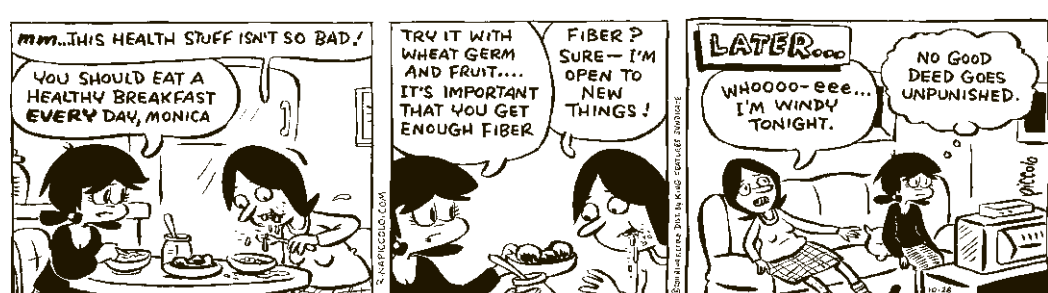
BETLE BAILY

By Mort Walker



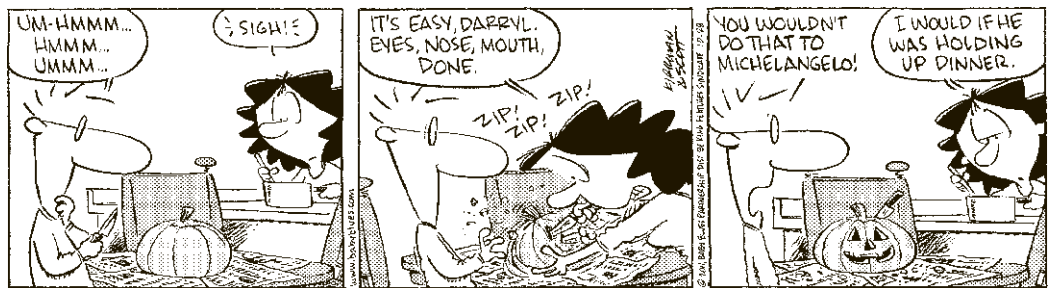
TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Utrecht klaar voor Libische slachtoffers

UTRECHT — Het calamiteitenhospitaal in Utrecht maakt zich op voor de opvang van 50 Libische patiënten, die begin volgende week worden verwacht. Het gaat om oorlogsslachtoffers. “Waarschijnlijk zijn het mensen met schot- en brandwonden en wellicht ook besmettingen met bacteriën”, zei een woordvoerder van het Universitair Medisch Centrum (UMC) in Utrecht vandaag.

Het calamiteitenhospitaal is gevestigd op het terrein van het UMC. Het betreft een samenwerking tussen het UMC en het ministerie van Defensie. In eerste instantie komen alle slachtoffers naar Utrecht. Daar wordt hun toestand beoordeeld en wordt een behandelplan opgesteld. Vervolgens worden ze over verschillende ziekenhuizen in Nederland verspreid. De Libiërs worden in Nederland verpleegd en moeten, zodra hun toestand dat toe-

laat, weer terug naar hun thuisland. Daar worden ze indien nodig verder verpleegd. De gewonde Libiërs krijgen een visum voor drie maanden, dat mogelijk verlengd wordt tot zes maanden, afhankelijk van hun gezondheidstoestand. De kans dat de slachtoffers het ziekenhuis uit vluchten en in Nederland onderduiken is klein, denkt de woordvoerder. “Het gaat om zwaargewonde mensen. Die vluchten niet zomaar.” Ziekenhuizen in Libië

zijn grotendeels verwoest door de strijd in het land. Daarnaast is het aantal gewonden groot. Ook andere Europese landen, zoals Duitsland, Italië, Spanje en Frankrijk, vangen Libische gewonden op. Libië betaalt voor de verkregen zorg in andere landen.

Troepen
Defensie verwacht dat de Nederlandse deelnemers aan de NAVO-missie in Libië op korte termijn kunnen terugkeren naar huis. Dat meldde een woordvoerder van het ministerie vandaag. Het departement maakt momenteel plannen om de zes F-16's, een mijnenjager en het personeel snel naar huis te halen. De terugtrekking volgt op een be-

sluit van de Verenigde Naties om het mandaat van de missie te beëindigen. Vandaag besloot ook de NAVO om de missie niet te verlengen. Minister Hans Hillen van Defensie is trots op de ruim 500 militairen die een bijdrage hebben geleverd aan de missie met de naam Unified Protector. “Als loyale bondgenoot heeft ons land een beheerste en tegelijk zeer intensieve bijdrage geleverd. Onze mannen en vrouwen hebben zich steeds zeer professioneel van hun taak gekwetend.” Nederland deed sinds eind maart mee aan de militaire operatie in Libië, die de naam Unified Protector heeft. In totaal hebben ruim 500 Nederlandse militairen een bijdrage geleverd aan de missie.

Grootste militaire vakbond valt uiteen

DEN HAAG — De grootste vakbond voor Defensiepersoneel, VBM/NOV, valt uiteen. Het bestuur van de Nederlandse Officiëren Vereniging (NOV) heeft besloten uit de bond te stappen.

Dat bleek vandaag uit verklaringen van de bestuurders. De vakbond VBM/NOV telt nu nog ongeveer 30.000 leden. Na het vertrek van de NOV zullen dat er nog zo'n 25.500 zijn, verwacht voorzitter Jean Debie van de Vereniging van Beroepsmilitairen (VBM)/NOV. De twee verenigingen hebben veertien jaar samen gewerkt. Debie betreurt het besluit van het NOV-bestuur zeer. Hij kwam destijds zelf van de NOV en had zich sterk gemaakt voor samenwerking met de VBM om zo een sterke partij te kunnen vormen voor onder meer juridische bij-

stand van Defensiepersoneel en cao-onderhandelingen. Bemiddelaars hebben geprobeerd te komen tot hernieuwde samenwerking, maar de besprekingen daarover zijn vastgelopen. De NOV gaat nu zelfstandig verder in een federatieve samenwerking met nieuwe partners, aldus NOV-voorzitter Ruud Vermeulen. Volgens hem is de NOV door de samenwerking ruim een derde van de leden verloren en is het vermogen van zijn vereniging 'gevaarlijk verdaald'. Het NOV-bestuur vond ook dat er teveel geld moest worden afgedragen aan de VBM/NOV. Debie benadrukt dat solidariteit het uitgangspunt was voor samenwerking. “Het kan niet zo zijn dat officieren een lagere contributie betalen dan soldaten”, zei hij. Volgens Debie blijft de naam VBM/NOV bestaan, omdat die statutair is vastgelegd.

‘Rookverbod weer in hele horeca’

ROTTERDAM — Anti-rookclub Clean Air Nederland (CAN) begint vandaag een bodemprocedure tegen de Nederlandse staat. De actiegroep wil dat het rookverbod in de horeca weer voor de hele sector gaat gelden.

Volgens CAN schendt Nederland internationale overeenkomsten, doordat kleine horecazaken niet hoeven te voldoen aan het rookverbod. Nederland zou zowel binnen de EU als de Wereldgezondheidsorganisatie hebben getekend voor een ‘actief tabaksontmoedigingsbeleid’. Dat botst volgens de actiegroep met de versoepeling van het rookverbod in kleine café's zonder personeel, waar klanten sinds enige tijd weer een sigaret mogen opsteken. Bovendien zijn de vrijstellingen voor kleine horecazaken in strijd met de Tabakswet, aldus CAN. De actiegroep staat daarin niet alleen.

CDA-congres cruciaal voor toekomst Mauro

DEN HAAG — Het CDA-congres morgen in Utrecht krijgt een cruciale rol bij het bepalen van de toekomst van de achttienjarige Angolees Mauro Manuel. De Tweede Kamer kwam gisteren na urenlang overleg niet tot een uitspraak of de jongen alsnog een verblijfsvergunning zou moeten krijgen.

Een meerderheid in de Kamer steunt minister Gerd Leers (Immigratie en Asiel) dat Mauro geen recht heeft op een verblijfsvergunning. Oppositiepartijen die zich al een tijd inzetten voor Mauro stelden gisteren echter stemming over hun moties uit tot na het CDA-congres. Ze hopen dat de achterban van het CDA de Tweede Kamerfractie kan bewegen een verblijfsvergunning voor Mauro wel te steunen. De CDA-fractie is verdeeld, omdat in ieder geval de Kamerleden Kathleen Ferrier en Ad Koppejan een uitzetting van Mauro weigeren te accepteren.

Gisteren waren de 21 leden van de CDA-fractie het er nog over eens dat er binnen de asielregels geen ruimte



De achttienjarige Angolees Mauro Manuel (m) tijdens het debat over zijn eventuele uitzetting in het Parlementsgebouw in Den Haag gisteren.

was om Mauro in Nederland te laten blijven, maar dat hem wel een visum voor een studie in ons land zou kun-

nen worden geboden. Na urenlang debat kozen Ferrier en Koppejan uiteindelijk toch hun eigen weg. Volgens

de twee is uitzetting van Mauro niet te accepteren en zou het CDA daar niet aan moeten meewerken. Ferrier

en Koppejan zochten achter de schermen zelfs steun bij de oppositie om te kijken of er draagvlak was te krijgen voor een specifieke regeling voor Mauro en jongeren in vergelijkbare situaties. De opstelling van de twee, die vorig jaar tegen de samenwerking met de PVV stemden, zorgde voor crisisoverleg binnen het CDA. Ook vicepremier Maxime Verhagen schoof aan. Uiteindelijk stemde de voltallige CDA-fractie voor een motie over het studievismum, maar haalde die het niet omdat VVD en PVV geen steun gaven. “De Kamer maakt wetten en beslist niet over individuele gevallen. Dat is de kern van de rechtstaat”, verklaarde VVD-fractieleider Stef Blok. PVV-leider Geert Wilders verhulde zijn ongenoegen over de situatie bij het CDA niet. “Dit verdient niet de schoonheidsprijs. De ontstane situatie is zorgelijk, in eerste instantie voor het CDA.” Mauro zelf, die het urenlange gekrakeel bijwoonde, houdt ondanks alles nog hoop dat hij in Nederland mag blijven. “Ik hoop dat het CDA nog de hand over het hart strijkt.”

OV-acties grote steden mogelijk van de baan

RIJSWIJK — De aankondigde 24-uursstaking in het openbaar vervoer van Rotterdam, Amsterdam en Den Haag is vooralsnog opgeschort. Minister Melanie Schultz van Haegen (Infrastructuur) heeft de bonden namelijk uitgenodigd voor een gesprek over de acties en haar bezuinigingsplannen. Dat heeft AbvaKabo FNV vandaag laten weten.

Bondsbestuurder Eric Vermeulen noemt het een stap in de goede richting. “Als zij ons volgende week uitnodigt voor een gesprek, stel-

len wij de aangekondigde actie van 6 november uit.” Vermeulen wil evenwel nog absoluut niet spreken van afstel van de acties. De plannen van Schultz, de bezuinigingen en een verplichte aanbesteding hebben volgens de bond dramatische gevolgen voor het stadsvervoer. Alleen al in Amsterdam zouden daardoor bijna 1500 arbeidsplaatsen, 30 van de 44 buslijnen, 6 van de 16 tramlijnen en een metrolijn verdwijnen. In het gesprek met de minister gaan de bonden nu bekijken of zij bereid is 'te bewegen'.

Arrestatie in verdwijningszaak Farida Zargar

ROTTERDAM — Rechercheurs van de politie Rotterdam-Rijnmond hebben dinsdag een 34-jarige man uit Spijkenisse gearresteerd, omdat hij vermoedelijk betrokken is bij de verdwijning van Farida Zargar. De politie heeft dit vandaag laten weten.

Het rechercheteam en het Openbaar Ministerie (OM) vermoeden dat de 22-jarige vrouw uit Spijkenisse het slachtoffer is geworden van een ontvoering of van een gewelddadige beroving. De vrees bestaat dat Zargar dit niet heeft overleefd. De opgepakte verdachte werd in de nacht van 13 op 14 oktober ook aangehouden,

Kamp verscherpt met UWV integriteitstoezicht

DEN HAAG — Bij uitkeringsinstituut en arbeidsbemiddelaar UWV zijn afspraken aangescherpt en wordt extra mankracht ingezet om de integriteit te bewaken. Dat zei minister Henk Kamp (Sociale Zaken) gisteren in de Tweede Kamer.

Zo mag het niet meer gebeuren dat het UWV iemand in dienst neemt, terwijl deze persoon ook een eigen bedrijf heeft dat personeel uitleent aan het uitvoeringsinstituut. Dit zorgde onlangs voor ophef. Volgens Kamp is geprobeerd het netjes te regelen, maar is

hij er 'niet gelukkig mee' en heeft het UWV ook een einde gemaakt aan deze situatie. Verder legde de minister uit dat het UWV een grote organisatie is met ongeveer 19.000 werknemers en verantwoordelijkheden voor veel uitkeringen en werkzoekenden. Het instituut heeft al jaren een eigen integriteitsbureau, waar jaarlijks enkele honderden meldingen binnenkomen. Volgens Kamp is het een verstandig besluit van het UWV om met de ingrijpende bezuinigingen van de komende tijd extra mankracht bij het integriteitsbureau te plaatsen.

Helft eerstehulpdiensten dicht

DEN HAAG — De helft van het aantal eerstehulpdiensten kan sluiten. Dat staat in een gisteren gepubliceerd rapport van de Raad voor de Volksgezondheid. Onder meer door de veranderde zorgvraag en de bezuinigingen gaan ziekenhuizen het in de toekomst steeds moeilijker krijgen, zo is de voorspelling. De raad stelt dat Nederland toe kan met de helft van het aantal spoedeisende hulpen, maar het netwerk moet wel dekkend zijn.

De vereniging van ziekenhuizen (NVZ) is het niet eens met de raad op het gebied van spoedeisende hulp. De aanbevelingen en conclusies over spoedeisende hulp gaan voorbij aan regionale verschillen en gaan uit van te veel overheidsmoeienis, zo meldt de NVZ in een reactie. De vereniging van ziekenhuizen onderschrijft wel de conclusie dat het ziekenhuislandschap de komende jaren flink gaat veranderen.



SUNSET GRILLE

Sunday Champagne Brunch

At Radisson Aruba Resort Casino & Spa

From 11:00am to 2:00pm

A unique brunch experience combining

Elegant A La Carte dining with

abundant Buffet style choices

Special Offer: Pay for 3 get 4

(Four adults for the price of three)

Kids under six are **FREE**

Children 6-11 years = \$12. Teen 12-17 years = \$20

Price: \$35 p.p.+ service charge

Seating overlooking the tropical garden or indoor in the conditioned dining room.

Live Entertainment

Radisson

ARUBA
RESORT, CASINO & SPA

Reservations: 526 6612 and 526 6613

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP	6:30-7:25 R.N.W.O. 8:00-8:10 Nieuws Pap 8:30-9:00 Wereldpanorama 9:00-9:10 Nieuws Pap 9:30-9:45 Nieuws Creole	13:00-13:30 Nieuws Pap 13:30-14:00 Bolero muziek 14:00-15:00 Locale muziek 15:00-16:00 Gevarieerd 16:00-17:00 Mexicaans
---	---	---

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn.
Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DI ALEGRIA
de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG OM 12.00 S MIDDAGS

FARAWE
Live Surinams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00





AMSTERDAM MANOR BEACH RESORT ARUBA



Amsterdam Manor Beach Resort is looking for an individual to fill the following positions:

Accounting Clerk

The Accounting Clerk performs a variety of general accounting support tasks including:

- Maintain complete knowledge of correct use of software and hardware.
- Assure timely and accurate invoicing
- Review all invoices received prior to payment
- Perform other general accounting office duties as needed
- Assist in all areas of accounting operation as requested
- Filing

Qualifications:

- EPI or MAO Graduate, minimum 2 years of bookkeeping and clerical experience
- Ability to multi-task, work under pressure and meet required deadlines
- Must be responsible and self managed
- Must have excellent follow-up and tracking skills
- Must be detail oriented

Applicants should be of:
Dutch nationality or person(s) with permit.
Must speak: English, Spanish & Dutch

Applications will be accepted until November 25th 2011

Please apply at the Front Desk of the "Amsterdam Manor Beach Resort"
J.E. Irawquin Blvd 252
P.O. Box 1302
Oranjestad, Aruba
Dutch Caribbean
Tel: 5271100 Fax: 5271112
E-mail: finance@amsterdammanor.aw
Website: www.amsterdammanor.com

‘Resistente ratten gevaar voor de veiligheid’

WAGENINGEN — Het lijkt erop dat de bruine rat steeds moeilijker te bestrijden wordt, omdat het diertje resistent wordt voor bestrijdingsmiddelen.

Dat kan serieuze gevolgen hebben voor de veiligheid. De beestjes kunnen de ziekteverwekker leptospiira bij zich dragen. Als mensen zwemen in water dat vervuild is met urine van ratten, kunnen ze hiermee besmet raken en zo de ziekte van Weil oplopen. Dat zei vandaag Bastiaan Meerburg, onderzoeker van de Wageningen Universiteit. Het betreft onder meer deskundigen in de gezondheidszorg, gehandicaptenzorg, jeugdzorg, onderwijs, kinderopvang en justitie. “In de zomer van 2008 overleed een politiemann aan de ziekte van Weil. Die had hij opgelopen bij een reddingsoperatie na een ongeluk met een speedboot op het Prinses Margrietkanaal bij Leeuwarden. Hij had een wondje aan zijn hand waardoor de

leptospiira naar binnen kon. Zo raakte hij besmet”, aldus Meerburg. Meerburg heeft ook een theorie over het verband tussen ratten en branden. “Maar die is moeilijk te bewijzen. Ik denk dat veel stalbranden ontstaan doordat ratten knagen aan elektriciteitsdraden en er daardoor kortsluiting ontstaat. Dat leidt dan weer tot brand”, oppert Meerburg. “Maar de brandweer kan dit niet bewijzen, omdat de daders en de sporen mee in de vlammen opgaan.” Dat het belangrijk is dat ratten worden bestreden, is duidelijk, aldus Meerburg. Maar voorkomen is nog beter dan genezen. “Als mensen eten goed afdekken, bijvoorbeeld paarden- en hondenvoer in schuren, hebben de ratten veel minder overlevingskan-

sen.” Als er toch een plaag ontstaat, zijn minder ingrijpende middelen zoals rattenvallen de eerste stap in de bestrijding. Als laatste redmiddel wordt rattengif ingezet. Maar steeds meer ratten zijn verminderd of helemaal niet meer gevoelig voor gif. “Dat is een evolutionair proces. Door een genetisch foutje kunnen sommige ratten beter tegen gif. Zij overleven het als ze het opeten en kunnen zich dus blijven voortplanten en het gemuteerde gen doorgeven. Hun nakomelingen zijn dan ook ongevoelig voor het gif”, aldus Meerburg. Meerburg deed onderzoek naar gifresistentie bij ratten. Van de 61 onderzochte beestjes bleken 24 verminderd gevoelig of ongevoelig voor rattengif. Verder onderzoek moet uitwijzen of dit probleem ook bij een grotere ratenpopulatie speelt. Volgens rattenbestrijders is dat zeker het geval.



Hartelijk welkom op Aruba!

We wensen het koninklijk gezelschap fijne dagen tegemoet.



Ontruiming kraakpand pas na kort geding

DEN HAAG — Een ontruiming van een gekraakt pand mag in beginsel pas worden uitgevoerd als de krakers deze in een kort geding bij de rechter hebben kunnen aanvechten. Dat heeft de Hoge Raad vandaag bepaald

“Het Openbaar Ministerie moet tijdig aankondigen dat er een ontruiming zal plaatsvinden en moet de uitkomst van het kort geding afwachten”, aldus het hoogste rechtscollege. Justitie hoeft een eventueel hoger beroep tegen deze uitspraak niet af te wachten. Het OM moet beleidsregels gaan hanteren over hoe om te gaan met ‘strafrechtelijke’ ontruimingen. “De inmiddels opgestelde regels van het OM voldoen aan de eisen”, stelt de Hoge Raad. Vanaf 1 oktober vorig jaar is het kraken helemaal strafbaar gesteld. Voor die tijd was dit vergrijp alleen strafbaar als een gebouw dat werd gekraakt in gebruik was, of als het ging om een pand dat korter dan een jaar leegstond. Vastgoedadvocaat Richard de Laat is niet ongelukkig met de uitspraak. “Het kan 100 euro beter, maar ook 1000 euro slechter”, zei hij. Volgens hem is het met de uitspraak voor krakers onmogelijk geworden om een zaak eindeloos te rekken. Veel eigenaren van panden vreesden dat de krakers in beroep konden. “Met anderhalf jaar procederen voor de boeg en een aanzienlijke schade”, aldus De Laat. De advocaat, die onder andere vastgoedbeleggers en woningbouwverenigingen bijstaat, zegt wel dat politie, justitie en burgemeesters nog wel aarzelend omgaan met strafrechtelijke ontruimingen.



RBTT Bank heet Hare Majesteit Koningin Beatrix, Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Willem Alexander en Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Maxima van harte welkom terug op Aruba.



TOGETHER FORWARD



Welkom

Lang Leve de Koningin.

Aruba verwelkomt Hare Majesteit Koningin Beatrix en het Koninklijke Familie op ons "dushi" eiland.



CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK
cmbnv.com

Welkom op Aruba!



Wij wensen koningin Beatrix,
prins Willem Alexander en
prinses Máxima een prettig verblijf
in dit zonnige deel van ons koninkrijk.



Bon Bini Famia Real



F-16's op weg naar Mazar-e-Sharif

VOLKEL — De vier F-16-gevechtsvliegtuigen die de komende tijd vanuit de Afghaanse stad Mazar-e-Sharif de politie-trainingsmissie in Kunduz gaan ondersteunen, zijn gisteren vertrokken vanaf vliegbasis Volkel. Ze gaan vanaf 1 november in Afghanistan aan de slag.

Nederland is de afgelopen vijf jaar met F-16's actief geweest in het zuiden van Afghanistan vanaf de vliegbasis in Kandahar. De eenheid, die bestaat uit 120 militairen, is al verhuisd naar het noorden. Dat had

heel wat voeten in de aarde, want er moesten maar liefst 80 zeecontainers vol materiaal worden verplaatst. In Mazar-e-Sharif is men klaar voor de ontvangst van de gevechtsvliegtuigen. De opstelplaatsen voor de

F-16's zijn op orde, evenals de tenten en de sanitaire voorzieningen voor de Nederlanders. De vier F-16's die vanuit Kandahar opereerden, beginnen morgen aan hun terugkeer naar huis. De toestellen vlogen twee weken geleden hun laatste vluchten. In de tussentijd hebben de coalitietroepen de taken van de Nederlanders waargenomen.

DigiD van site Eindhoven af

EINDHOVEN — Eindhovenaren kunnen nog zeker enkele dagen geen gebruikmaken van diensten op de internetpagina waarvoor DigiD nodig is. Een woordvoerder van de gemeente heeft dat gisteren gezegd naar aanleiding van de ontdekking van enkele zwakke punten op de site.

DigiD is woensdag van de internetpagina gehaald omdat de beveiliging niet op orde was, bevestigde een

woordvoerder van het ministerie van Binnenlandse Zaken vandaag. Eindhoven is tot dusver de grootste gemeente die het zonder het digitale authenticatiesysteem moet stellen. Begin oktober werd DigiD van in totaal 34 sites van gemeenten afgehaald. Binnenlandse Zaken liet gisteren weten dat sindsdien vier gemeenten weer zijn aangehaakt. Op de internetpagina van Eindhoven werden woensdag beveiligingsproblemen

ontdekt op de gedeelten met informatie over bereikbaarheid, vacatures, bestemmingsplannen en bij de zogenoemde belastingbalie. Eindhoven onderzoekt de aard van het probleem en of de oorzaak ligt bij de gemeente of bij een leverancier. "De oorzaak is nog niet helemaal bekend", aldus de gemeentewoordvoerder. "Het gaat sowieso enkele dagen duren tot het probleem is gevonden en de oplossing is getest."

Meldcode huiselijk geweld naar Kamer

DEN HAAG — Staatssecretaris Marlies Veldhuijzen van Zanten (Volksgezondheid) heeft vandaag een wetsvoorstel naar de Tweede Kamer gestuurd dat regelt dat professionals in diverse sectoren gaan werken met een meldcode als zij een signaal krijgen van huiselijk geweld of kindermishandeling. Het betreft onder meer deskundigen in de gezondheidszorg, gehandicaptenzorg, jeugdzorg, onderwijs, kinderopvang en justitie.

In de regio Rotterdam wordt al gewerkt met zo'n systeem en bekend was dat een landelijke code in de maak was. De code geeft richtlijnen en informatie voor het signaleren, handelen en melden in geval van vermoedens en tekenen van huiselijk geweld en kindermishandeling. Volgens de bewindsvrouw biedt het systeem een overzichtelijk vijf stappenplan, waarin staat wat een professional in zo'n geval het beste kan doen.

"De meldcode leidt de professional door het proces vanaf het eerste vermoeden tot aan het moment dat hij of zij moet beslissen over het doen van een melding", legt een

woordvoerder uit. Bij elkaar gaat het om zo'n anderhalf miljoen professionals, die met de code moeten gaan werken.

Zorginstellingen, kinderopvangorganisaties, scholen en gemeenten zijn nu al bezig om medewerkers wegwijs te maken in het gebruik van de meldcode en alles wat daar bij komt kijken.

Dat wordt, volgens de woordvoerder, onder meer geïllustreerd door de grote vraag naar brochures over het basismodel voor de code. Daar zijn er al meer dan 20.000 van besteld bij het ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (VWS).

'Jeugd beter beschermen op internet'

LEIDEN — Kinderen moeten online beter beschermd worden. Dat constateert het Meldpunt Kinderporno. "Nieuwe media maken het makkelijker om contact te leggen met een kind. Diverse kanalen, zoals 'sociale media' en chats, worden gebruikt om uiteindelijk een kind seksueel te misbruiken", aldus het meldpunt vandaag.

Het Meldpunt Kinderporno heeft dit vastgesteld in zijn toekomstvisie over de aanpak van online seksueel kindermisbruik, dat is gepresenteerd aan minister Ivo Opstelten van Veiligheid en Justitie. Dat

gebeurde in het kader van het vijftienjarig bestaan van de belangenorganisatie. Ook moet de politie actiever aanwezig zijn op internet, zo adviseert het meldpunt Opstelten. De organisatie wil daar zelf ook aan bijdragen door op jongerenites meer aandacht te besteden aan de risico's die internet met zich meebrengt en de schade die dat aan jongeren kan berokkenen. Verder is Opstelten gewezen op een snellere behandeling van downloaders van kinderporno en (potentiële) misbruikers van kinderen. "De dremmel om nu vrijwillig hulp te zoeken, is hoog", vindt het Meldpunt Kinderporno.



SETAR

We wensen het koninklijk gezelschap
Bon Bini op Aruba!



Thaise gouverneur: Ga weg als je kunt

BANGKOK — Inwoners van de ondergelopen Thaise hoofdstad Bangkok hebben gisteren het dringende advies gekregen om de stad te verlaten gedurende het komende weekeinde. Gouverneur Sukhumbhand Paribatra zei dat iedereen die dat kan, beter de stad kan verlaten. Voor twee van de 50 districten heeft de gouverneur een evacuatieopdracht afgegeven.

Tienduizenden verlieten daarop de stad, op weg naar familie of vrienden in hoger gelegen plaatsen. Het busbedrijf zette 1000 extra bussen in, een derde meer dan normaal. Velen zijn vertrokken naar toeristenoord Pattaya, waar bijna alle hotels zijn volgeboekt. De overheid had de bevolking vrijaf gegeven van gisteren tot en met maandag wegens het hoogwater. De overstromingen zijn de ergste sinds 50 jaar in Thailand. In het hele land zijn 373 mensen omgekomen door het water. Het hoogwater in Bangkok zal de komende dagen nog toenemen. Vanuit het binnenland komt een grote waterstroom, terwijl vanuit zee ook water binnenstroomt door het hoogtij. De rivier Chao Phraya bereikt dan een stand van 2,65 meter,



Thaise kinderen duiken in overstromingswater bij een treinstation in Bangkok.

terwijl de dijken slechts 2,50 meter hoog zijn. De overheid had eerder besloten het oostelijk deel van de stad onder water te zetten, om het economische hart van de stad te sparen. Het ministerie van Defensie heeft 50.000 militairen ingezet. Die helpen met 1000 boten en 1000 vrachtwagens met de evacuatie van mensen in de miljoenenstad Bangkok.

Premier Yingluck Shinawatra, die net in augustus is aangetreden, zei tegen verslaggevers dat het waterpeil nu een kritisch punt heeft bereikt voor Bangkok. “Een enorme hoeveelheid water beschadigt onze dijken. We

kunnen de toestroom hooguit vertragen, anders zou iedereen eronder lijden”, zei de premier met trillende stem. “Nee, ik zal niet huilen. Ik zal sterk zijn om dit probleem op te lossen voor de Thaise bevolking. Nu moeten we het water zo snel mogelijk laten wegstromen naar zee en een snel herstelplan opstellen.”

Foto: AFP

Strafhof spreekt over overgave Saif al-Islam

DEN HAAG — Het Internationaal Strafhof (ICC) in Den Haag heeft via tussenpersonen contact met Saif al-Islam Kaddafi (39), een zoon van de omgekomen Libische leider Muammar Kaddafi. Dat heeft hoofd-aanklager Luis Moreno Ocampo vandaag laten weten. Saif al-Islam wordt wegens misdaden tegen de menselijkheid gezocht door het hof.

Saif al-Islam, een prominent van het in augustus gevallen Libische regime, bevindt zich volgens de Libische Overgangsraad NTC in Niger. Moreno Ocampo waarschuwt dat huurlingen Saif al-Islam hebben aangeboden hem naar een land te brengen, dat niet is aangesloten bij het ICC. Dat zou uitlevering bemoeilijken. “Het ICC zoekt daarom naar mogelijkheden om vliegtuigen in bepaalde aangesloten landen aan te houden teneinde arrestaties te verrichten”, aldus de verklaring van de aanklagers van het ICC.

De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties heeft in februari, na het uitbreken van een opstand in het noordoosten van Libië tegen het regime van de Kaddafi's, aan het ICC gevraagd zich over de mensenrechtenschendingen te buigen. Dat onderzoek begon 3 maart en op 27 juni vaardigde het ICC arrestatiebevelen uit tegen dictator Kaddafi, diens zoon Saif al-Islam en veiligheidschef Abdullah al-Senussi (62). De drie worden beschuldigd van misdaden tegen de menselijkheid, gepleegd in Libië van 15 tot ten minste 28 fe-

bruari. De opstand leidde in maart tot internationaal militair ingrijpen, officieel ter bescherming van burgers. Kaddafi's hoofdkwartier in Tripoli viel op 23 augustus in handen van de opstandelingen en Kaddafi werd op 20 oktober gedood in Sirte. Kaddafi zou toen bescherming hebben gehad van Zuid-Afrikaanse huurlingen. Die zouden ook Saif al-Islam onder hun hoede hebben en inmiddels in Niger zijn aangekomen.

Niger is net als veel Afrikaanse landen aangesloten bij het ICC. De Zuid-Afrikanen die voor de dictator werkten, zouden per vliegtuig terug naar huis willen. Al-Senussi zou inmiddels naar Mali zijn gegaan. Dat land is ook aangesloten bij het strafhof.

Criminelen doden 18 mensen in zuiden Mexico

ACAPULCO — Criminelen hebben een bloedbad aangericht in de zuidelijke Mexicaanse staat Guerrero. Bij verschillende geweldsuitbarstingen kwamen gisteren zeker achttien mensen om het leven. Dat meldden Mexicaanse media. De politie van Guerrero vond onder anderen de lichamen

van vijf mannen langs de kant van een weg. Twee van hen waren onthoofd. Vijf mensen werden doodgeschoten bij een bar. In Acapulco, een van de belangrijkste toeristenoorden in Mexico, kostte het geweld aan zeker twee mensen het leven. Het is niet bekend wie achter de moorden zit. In Guer-

rero zijn twee grote criminele organisaties actief, het Sinaloakartel en de bende Beltran Leyva. Mexico gaat al jaren gebukt onder een bloedige misdaadoorlog. De regering slaagt er niet in het geweld te beteugelen. Sinds 2006 zijn al ongeveer 40.000 mensen vermoord in Mexico.

China verdacht van hacken NASA-satellieten

WASHINGTON — NASA-satellieten zijn vier maal gehackt in 2007 en 2008, mogelijk door het Chinese leger. Dat staat in een ontwerprapport voor het Amerikaanse Congres.

De hackers slaagden erin door te dringen tot het niveau om commando's te geven aan de twee satellieten. Ze lieten echter na om daadwerkelijk commando's te geven. De ruimtetoe- stellen worden gebruikt voor observatie van het klimaat en het grondoppervlak van de aarde, aldus het rapport.

De hackers waren het systeem binnengedrongen via het grondstation SvalSat in Spitsbergen in Noorwegen.

Koranverbrander wil president VS worden

GAINESVILLE — Een controversiële predikant uit Florida, die in maart met een koranverbranding het internationale nieuws haalde, heeft aangekondigd zich kandidaat te stellen voor de Amerikaanse presidentsverkiezingen. Dat meldden Amerikaanse media vandaag. Terry Jones (60) gaat als onafhankelijke

kandidaat de strijd aan. Hij heeft wel gezegd de Republikeinse kandidaat Herman Cain te steunen als zijn eigen campagne niet succesvol blijkt. De koranverbranding van de predikant leidde tot geweldsuitbarstingen in Afghanistan, waarbij enkele tientallen mensen omkwamen.

Noodtoestand na hevige regen in Italië

ROME — Het Italiaanse kabinet heeft vandaag de noodtoestand uitroepen voor gebieden die eerder deze week zijn getroffen door hevige regenval.

De wateroverlast in Toscane en Ligurië heeft al aan zeven mensen het leven gekost. Ook zijn nog zeven mensen

vermist. De minister van Infrastructuur, Altero Matteoli, heeft 65 miljoen euro beschikbaar gesteld om de getroffen gebieden te helpen. Reddingswerkers proberen dorpen, die getroffen zijn door modderstromen en overstromingen, toegankelijk te maken. Op veel plaatsen is geen water en elektriciteit.

120 Hondurese gezinnen slachtoffer van ontruiming

TEGUCIGALPA — Een Hondurese vrouw kijkt machteloos toe hoe haar huis gesloopt wordt in de hoofdstad Tegucigalpa. Mensenrechtenorganisaties kwalificeren de ontruiming en de sloperij van zeker 52 huizen op de berg El Estiquin buiten de hoofdstad als onmenselijk. Het gaat om 120 gezinnen; de meeste uitgezette bewoners zijn alleenstaande moeders met een minimum-inkomen. Ze eisen ondertussen fatsoenlijke woningen van de Hondurese president Porfirio Lobo.



St. Paul's weer open ondanks Occupy



Foto: AFP

De wereldberoemde St. Paul's Cathedral in Londen is weer opengegaan.

LONDEN — De wereldberoemde St. Paul's Cathedral in Londen is vandaag weer opengegaan, na een week dicht te zijn geweest in verband met een kamp van betogers van de Occupy-beweging naast de kerk. Dat meldden Britse media.

Het was in de Tweede Wereldoorlog voor het laatst voorgekomen dat de kathedraal

draal gesloten was voor gelovigen en toeristen. De beheerders van de kerk

willen nu via de rechter afdwingen dat het Occupykamp wordt ontruimd en afgebroken. Binnen de leiding van St. Paul's Cathedral bestond veel onenigheid over de opstelling ten opzichte van de antikapitalistische demonstranten.

Ernstig ongeluk met kermisattractie Bremen

BREMEN — Op de kermis in Bremen is gisteren een ernstig ongeluk gebeurd. De gondel van een attractie raakte los en raakte enkele omstanders.

Negen mensen raakten gewond, van wie één er zeer slecht aan toe is. Dat meld-

de de politie van Bremen. Het ongeluk gebeurde bij de zogeheten 'Krake', in Nederland bekend onder de naam Octopus. Aan de armen van de attractie draaien gondels snel rond. De ophanging van een van die bakjes zou zijn gescheurd. Een van de achtbanen in

Disneyland Parijs is ook ontspoord gisteren. De eerste twee karretjes van de Big Thunder Mountain liepen uit de rails. Omdat het op een vlak stuk en bij lage snelheid gebeurde, raakte niemand gewond. De attractie is voor onderzoek gesloten. Dat meldden Franse

media gisteren. In april van dit jaar was er ook al een ongeluk bij de Big Thunder Mountain. Een deel van de attractie viel toen op de langsrijdende karretjes. Een 38-jarige man raakte daarbij zwaargewond, vier anderen liepen lichte verwondingen op.

Nayef (78) nieuwe kroonprins Saudi-Arabië

RIYAD — De Saudische koning Abdullah heeft zijn halfbroer, minister van Binnenlandse Zaken prins Nayef bin Abdul Aziz (78), benoemd tot de nieuwe kroonprins. Dat blijkt uit een verklaring die de Saudische koninklijke familie gisteren uitgaaf. Nayef is de opvolger van Sultan bin Abdul Aziz, die zaterdag overleed en dinsdag in Riyad werd begraven. Hij is minister van Binnenlandse Zaken sinds 1970. Hij wordt gezien als een van de conservatiefste leden van de regerende familie in 's werelds grootste olie-exporterende land. Nayef is ook hoofd van de afdeling die hulp geeft aan Palestijnse vluchtelingen en de dienst die de media en internet controleert.

Enorme fraude bij spoor VS

NEW YORK — Amerikaanse aanklagers in New York meldden gisteren een fraude van 1 miljard dollar te hebben ontdekt. Honderden spoorwegmedewerkers blijken onterecht een uitkering voor arbeidsongeschiktheid te krijgen.

De medewerkers hadden drie artsen omgekocht voor valse verklaringen. De 'arbeidsongeschikte' medewerkers bleken ondertussen vrolijk te tennissen of te golfen, aldus de aanklacht. Door arbeidsongeschikt te worden vlak voor hun pensioen, kregen ze een hoger pensioen van een bedrijfsfonds.

Activisten bezetten bouwplaats dam in Amazone

SAO PAULO — Meer dan 400 activisten hebben de bouwplaats voor een grote stuwdam in Brazilië bezet. De demonstranten, onder wie veel inheemse omwonenden en natuurbeschermers, willen dat de bouw van de Belo Monte-dam in het hart van de Amazone helemaal wordt stilgelegd.

De betogers hebben aangekondigd voorlopig op de bouwplaats te blijven. Ze stellen dat de dam zal leiden tot schade aan de natuur en de verhuizing van duizenden bewoners. De overheid zegt daarentegen dat de dam cruciaal is om

Brazilië in de toekomst van voldoende energie te voorzien. Ook voor de werkgelegenheid zou de aanleg van de stuwdam goed zijn. Eind september besloot een federaal gerechtshof in Brazilië, dat de bouw van de dam in de rivier de Xingu wordt stilgelegd. Volgens de rechters zou de dam de visserij van de plaatselijke Indiaanse stammen verstoren. Tegen de uitspraak kan nog in beroep worden gegaan. De bouw van de dam is al meerdere keren stilgelegd, maar werd tot nog toe altijd hervat. De betogers willen nu een definitief einde maken aan de aanleg.

Oranje bij EK definitief in Krakow

ZEIST — Het Nederlands elftal verblijft tijdens het Europees kampioenschap voetbal van volgend jaar definitief in het Poolse Krakow. Dat heeft de KNVB vandaag bekendgemaakt. Oranje werkt de trainingen af in het Reymana Stadion, de thuishaven van het door Robert Maaskant getrainde Wisla Krakow met 33.500 plaatsen. De voetbalploegs worden verder voor het Sheraton Krakow Hotel als verblijfplaats. Dat hotel ligt aan de rand van het centrum van Krakow, aan de oever van de rivier de Wisla.

“Ik ben bijzonder blij dat we erin zijn geslaagd om dit basiskamp vast te leggen”, aldus bondscoach Bert van Marwijk. “Krakow heeft op mij een heel gastvrije en prettige indruk gemaakt. Het is een mooie stad, waar we hopelijk lang kunnen

vertoeven.” Ook Bert van Oostveen, directeur betaald voetbal, is tevreden. “Het is al een tijd een goed gebruik dat we ons in een vroeg stadion oriënteren op hotel- en trainingsaccommodatie. Mede hierdoor zijn we er opnieuw in geslaagd het basiskamp van onze eerste keuze vast te leggen.” Of Oranje tijdens het EK de drie groepswedstrijden in Polen of Oekraïne speelt, hangt af van de loting op 2 december in Kiev. Daar wordt Nederland, dat groepshoofd is op basis van de UEFA-coëfficiëntenlijst, gekoppeld aan groep B (Charkov, Oekraïne) of groep C (Gdansk, Polen). Ook als Nederland in groep B terechtkomt, blijft Krakow de uitvalsbasis van Oranje. De speelsteden in zowel Polen als Oekraïne zijn vanuit Krakow per vliegtuig goed te bereiken.

Tweede nederlaag Li Jiao World Cup



Foto: AFP

SINGAPORE — De Nederlandse tafeltennisster Li Jiao (foto) heeft vandaag bij de strijd om de prestigieuze World Cup twee nederlagen geleden. De kopvrouw van Oranje ging zowel tegen de Chinese wereldkampioene Ding Ning als tegen Li Jiawei uit Singapore met 0-4 onderuit. De Europees kampioene, die morgen nog tegen Wang Yuegu uit Singapore speelt, is daardoor reeds uitgeschakeld. Li Jiao had tegen Ding Ning alleen in de derde game winstkansen, maar ook die gingen verloren. Daardoor liep de wereldkampioene rap uit naar 4-0 (11-6 11-8 14-12 11-4). Tegen Li Jiawei was het verschil nog groter: 4-11 2-11 5-11 9-11.

Tevez blijft thuis

BUENOS AIRES — Bondscoach Alejandro Sabella heeft in zijn selectie voor de WK-kwalificatieduels met Bolivia en Colombia geen plaats ingeruimd voor Carlos Tevez. De aanvaller, gebrouilleerd met zijn club Manchester City, ziet wel twee teamgenoten afreizen naar Zuid-Amerika: verdediger Pablo Zabaleta en spits Sergio Agüero. Tevez kreeg een hoge boete omdat hij in het Champions League-duel met Bayern München weigerde in te vallen en traint voor straf met de jeugdploeg. Argentinië ontvangt op 11 november Bolivia, 4 dagen later gaat het op bezoek bij Colombia.

Seedorf hervat training

MILAAN — Clarence Seedorf heeft de training bij AC Milan hervat. Dat meldt de Italiaanse club vandaag op de website. De Nederlandse voetballer kampte enige tijd met een knieblessure. Hij kwam begin oktober voor het laatst in actie. De wedstrijd morgen tegen AS Roma komt nog te vroeg voor Seedorf. Maar de verwachting is dat hij komende week wel zijn opwachting kan maken in het duel in de Champions League tegen het Wit-Russische BATE Borisov.

Heb je je dyslexiekaart al?



Belangenvereniging voor ADHD en leerstoornissen.
Tel.: 7372002/ 5620722
E-mail: eqlibracur@hotmail.com

DEVENTER — Trainer Ronald Koeman van Feyenoord wilde gisteravond zijn spelers na de pijnlijke bekernederlaag bij Go Ahead Eagles (2-1) zijn spelers niet al te veel verwijten maken. “Ik kan niet zeggen dat ze hun best niet hebben gedaan”, verzuchtte de oud-international. “Dat doen ze eigenlijk altijd wel. Maar in deze wedstrijd waren we weer niet slim genoeg. We maakten verkeerde keuzes, omdat we de wedstrijd niet goed aanvoelden. Zo volwassen is mijn ploeg helaas nog niet.”

Na een indrukwekkend vuurwerk begon Go Ahead Eagles, de grillige nummer 12 van de Jupiler League, aan het duel zoals Feyenoord afgelopen zondag Ajax (1-1) aanpakte: kort en fel op bal en tegenstander. De Rotterdamse ploeg wist zich geen raad met de gedreven thuisploeg. De bal ging op eigen helft veelvuldig breed of terug op doelman Kostas Kamprou, de vervanger van eerste keus Erwin Mulder.

De 20-jarige goalie leidde met slecht uitvoerdigden de snelle openingstreffer van Go Ahead in. De vrijstaande Joey Suk haalde in de 7e minuut van 20 meter doeltreffend uit, 1-0.

Halverwege de eerste helft nam Feyenoord het initiatief over. Met enig kunst- en vliegwerk en een knappe redding op een schot van Karim El Ahmadi haalde doelman Peter van der Vlag ongeslagen de rust.

Met iets meer energie begon Feyenoord aan de tweede helft. De beste kans was evenwel in de 54e minuut voor Jarchinio Antonia, die de bal net voorlangs tikte. Na een uur miste hij opnieuw in kansrijke positie. Maar toen was de stand al 2-0 dankzij een rake strafschop van Marinix Kolder, nadat hij zelf door Otman Bakkal was gevloerd. Feyenoord kreeg daarna tegen het moegestreden Go Ahead nog wel een paar kansen, maar de sterke doelman Van der Vlag stond alleen een treffer van Ron Vlaar toe in de 89e minuut: 2-1.

Koeman klaagde na afloop nog wel even over de inzet



Foto: ANP

De spelers van Go Ahead vierden de overwinning, terwijl Ronald Koeman niet kon toekijken.

en instelling bij zijn spelers. “Tegen Ajax was dat toch wel een paar procenten beter dan in deze wedstrijd. Dat is een kwalijke zaak. Motivatie moet uit jezelf komen en niet van de tegenstander. Mede daarom is dit mijn grootste teleurstelling tot dusver bij Feyenoord.”

Excuses Biseswar

Diego Biseswar heeft vandaag zijn excuses aangeboden bij trainer Ronald Koeman. De aanvaller van Feyenoord wakte gisteravond veel irritatie bij zijn coach. Biseswar liep direct door naar de kleedkamer toen hij tijdens het bekerduel met Go Ahead Eagles werd gewisseld. Trainer Koeman accepteert de excuses van zijn aanvaller en neemt hem op in de selectie voor het uitduel van zondag met FC Groningen. Koeman hoopt dat zijn ploeg zondag bij Groningen revanche neemt voor de bekernederlaag bij Go Ahead Eagles. “In een week zijn we van hossanna naar een diepe teleur-

stelling gegaan. Het goede gevoel is nu niet ineens weg en dan valt Beerens ook nog uit. Dan blijft er weinig over”, zei Verbeek na afloop. De enkelblessure van Beerens bleek wel mee te vallen. “Ik verwacht hem er zondag tegen Heracles weer bij. Ook voor Elm heb ik goede hoop.” Even voor zijn uitvallen had Beerens nog de inleiding tot de openingstreffer afgeleverd. De linksbuiten legde de bal precies op het hoofd van Pontus Wernbloom, die raak kopte. Een kwartier na de pauze verdubbelde AZ de marge. Doelman Nick van der Ploeg van Dordrecht verwerkte een vrije trap van Adam Maher niet goed en Ragnar Klavan kon intikken. AZ wilde het duel vervolgens rustig uitspelen en ging in een nog lager tempo voetballen. Dordrecht leek zich

Dordrecht - AZ

AZ dacht zich gisteravond vrij gemakkelijk te plaatsen voor de achtste finale van de KNVB-beker. Na ruim een uur leidde de koploper van de eredivisie met 2-0 aan de Krommedijk. In een tijdsbestek van 4 minuten herstelde FC Dordrecht het evenwicht echter. In de verlenging was AZ alsnog de betere: 3-2. Coach Gertjan Verbeek moest met Rasmus Elm, Dirk Marcellis, Simon Poulsen en Brett Holman een flink rijtje vaste waarden missen. Het kwam het spel van AZ allerminst ten goede. De Alkmaarders speelden in een te laag tempo en lieten Dordrecht hopen op een stunt.

Nieuwelingen Giliano Wijnaldum en Etienne Reijnen oogden wat onwennig als vleugelverdedigers. Zonder de Zweedse regisseur Elm liet het normaal zo goed verzorgde combinatiespel op het middenveld ook te wensen over. AZ moest wachten op bevliegingen van de creatieve spelers. Roy Beerens is zo'n speler, maar hij moest vlak voor rust geblesseerd het veld verlaten.

“We moesten met de blessure van Elm al creativiteit inleveren en dan valt Beerens ook nog uit. Dan blijft er weinig over”, zei Verbeek na afloop. De enkelblessure van Beerens bleek wel mee te vallen. “Ik verwacht hem er zondag tegen Heracles weer bij. Ook voor Elm heb ik goede hoop.” Even voor zijn uitvallen had Beerens nog de inleiding tot de openingstreffer afgeleverd. De linksbuiten legde de bal precies op het hoofd van Pontus Wernbloom, die raak kopte. Een kwartier na de pauze verdubbelde AZ de marge. Doelman Nick van der Ploeg van Dordrecht verwerkte een vrije trap van Adam Maher niet goed en Ragnar Klavan kon intikken. AZ wilde het duel vervolgens rustig uitspelen en ging in een nog lager tempo voetballen. Dordrecht leek zich

gewonnen te geven, maar de nummer elf van de Jupiler League richtte zich ineens op. In de 71e minuut was het Shayron Curiel die de aansluitingstreffer maakte. Santy Hulst zette 3 minuten later zelfs een gelijke stand op het scorebord. Het betekende dat AZ voor de tweede keer op rij moest verlengen in het bekertoernooi. In de tweede ronde werd FC Groningen in 120 minuten verslagen. De verlenging in Dordrecht werd beslist door een knappe individuele actie van Adam Maher. De jonge middenvelder draaide zich goed vrij na een strakke pass van Niklas Moisander en rondde koel af. Het voetbal van AZ viel tegen. Toch was Verbeek een tevreden man. “Als we zo de finale halen, vind ik het prima.”

Ajax – AZ

Ajax is gisteravond in de achtste finales van de KNVB-beker aan AZ gekoppeld. De Amsterdammers ontvangen de huidige lijstaanvoerder van de eredivisie op 20, 21 of 22 december in de ArenA. De KNVB buigt zich de komende dagen over het speelschema. Het duel tussen Ajax en AZ is niet de enige topper in de achtste finales. Titelverdediger FC Twente mag het in de eigen Veste opnemen tegen PSV. Loting achtste finale KNVB-beker: Ajax - AZ, FC Twente - PSV, RKC - Go Ahead Eagles, Eindhoven - Vitesse, Heracles Almelo - De Graafschap, Heerenveen - FC Oss, NEC - Achilles'29, Sparta - GVVV.

Adriaanse: Wij kunnen winnen

ENSCHDEDE — FC Twente kan morgen in de Eredivisie winnen van PSV. “Natuurlijk”, zei trainer Co Adriaanse van de Enschedese club. “Zo regelmatig zijn de prestaties van PSV de laatste tijd ook weer niet. Tegen Lisse stond het een paar dagen geleden halverwege nog 0-0.”

Een zekerheid is dat niet, zo voegde hij er aan toe. “PSV heeft meer individuele kwaliteit. Wij moeten het vooral van het collectief hebben. Maar van daaruit hebben we zeker kans.” De statistieken spreken in het voordeel van FC Twente. Vorig seizoen bijvoorbeeld versloeg de club PSV 3 keer. “Dat zegt helemaal niets”, vond Adriaanse. “Er is een andere speelstijl en er is een andere trainer. Ik. We beginnen weer helemaal opnieuw.” Het verschil met vorig seizoen? Adriaanse: “Zij hebben een heel nieuw elftal gekocht. Zes nieuwe jongens, dacht ik. Dat heeft miljoenen gekost. Wij hebben in de afgelopen transferperiode geld verdiend. En toch hebben we nu evenveel punten.” Hij zei dat zonder cynisme. “Als ik Fred Ruiten was geweest had ik ook van de mogelijkheid geprofiteerd om mensen aan te trekken. Bovendien is hij bij PSV natuurlijk wel Balazs Dzsudzsak kwijtgeraakt.” FC Twente raakte, volgens

Adriaanse, zijn ‘parels’, kwijt. “Toen ik kwam, wilde ik een huis bouwen rond Nacer Chadli en Bryan Ruiz. Chadli is een paar maanden geblesseerd geweest, Ruiz is verkocht. Ik ben nog wel bezig met hetzelfde huis te bouwen, maar het gaat er wat anders uitzien.” Chadli is sinds kort terug. Adriaanse: “Ik denk dat hij in staat is tegen PSV weer van het begin te spelen. Mogelijk kan hij het ook wel 90 minuten volhouden. Of hij start zeg ik nu nog niet. Ik maak de opstelling niet bekend.” De verwachting is dat Chadli centraal in het midden speelt, met Luuk de Jong of Marc Janko voor hem in de spits. Ook kan de Belg net als vorig seizoen op de flank spelen, aldus Adriaanse. Zeker is wel dat Wout Brama speelt. Bij het bedenken van de opstelling valt zijn naam doorgaans als een van de eersten, zei Adriaanse. “Een heel belangrijke speler. Of hij in Oranje moet? Dat is moeilijk te zeggen. Op zijn positie is veel concur-

rentie. Om die te beoordelen zou ik de andere kandidaten vaker moeten zien.”

Advies vragen

Ajax heeft Co Adriaanse nog niet om advies gevraagd om uit de huidige bestuurlijke impasse te komen. De trainer van FC Twente liet vandaag een beetje doorschermen dat zoiets eigenlijk best zou kunnen. “Ik ben daar hoofd opleidingen geweest, trainer/coach en ben nog Amsterdammer ook. Dan is het toch logisch dat deze vraag wordt gesteld.”

Men mag er volgens Adriaanse vanuit gaan dat het bij Ajax een chaos op de werkvloer is. “Dat valt op te maken uit alle berichten die ik lees. Het is ook wel uit te rekenen. Niet bij het eerste elftal van Frank de Boer, dat valt daar buiten. Maar verder? Jan Olde Riekerink heeft fantastisch werk gedaan op de Toekomst. Hij moest weg. Dan kan er chaos op de werkvloer ontstaan.” Adriaanse vindt de gebeurtenissen rond de ArenA en Johan Cruyff niet verrassend. “Het is allemaal voorspelbaar en het duurt al heel erg lang. Ik vind het jammer. Ajax is een mooie, grote club. Ik zou wel weten hoe het verder moet, maar ja, men vraagt mij niets.”

Massa snelste in eerste trainingssessies



Foto: AP

Felipe Massa bij het verlaten van de pit. De Grote Prijs van India wordt zondag verreden.

voor ons, want het zag er toch heel goed uit.” De Mexicaan Sergio Perez van Sauber werd om dezelfde reden bestraft.

De eerste trainingen waren vooral bijzonder voor het team Force India. “Dit was een emotioneel moment voor ons allemaal”, aldus teambaas Vijay Mallya. “Er zijn veel speculaties geweest of het circuit wel op tijd klaar zou zijn. Er werd al een ver-

gelijking getrokken met de problemen rond de organisatie van de Gemeenbest Spele in India. Maar we zijn er klaar voor. Het circuit is geweldig. Dat vinden de rijders gelukkig ook.”

De eerste training werd vandaag wel verstoord door honden die het circuit op kwamen. Maar buiten wat andere kleine problemen verliepen de eerste twee sessies in India naar wens.

Argentijnse fan slaat speler

BUENOS AIRES — Het competitieduel tussen de Argentijnse voetbalclubs San Lorenzo en All Boys is uitgesteld om een opmerkelijke reden. San Lorenzo-verdediger Jonathan Bottinelli werd woensdag na de training aangevallen door

een boze fan. Daarop besloten de lokale autoriteiten dat er zondag niet wordt gevoetbald.

“We hebben kennisgenomen van de beslissing en leggen ons erbij neer”, liet de Argentijnse voetbalbond